

SIMAR

40-A.B.C.D

Moteur avec volant magnétique SCINTILLA

et

Moteur avec volant magnétique BOSCH

Motoculteur SIMAR

Catalogue

des pièces mécaniques principales

Bodenfräse SIMAR

Katalog

der wichtigsten mechanischen Teile

Motocoltivatore SIMAR

Catalogo

dei pezzi meccanici principali

POUR COMMANDER DES PIÈCES DE RECHANGE :

Indiquer le No de la machine et le type de la machine
(Frappés sur la plaque de spécifications SIMAR).

Indiquer le No de la pièce et sa désignation selon le
texte du catalogue.

Indiquer la quantité de pièces voulues.

Indiquer le nom et l'adresse exacte et le genre
d'expédition.

Pour commander un groupe de pièces, utiliser les
numéros de 6 chiffres commençant par un 9 et
figurant en fin de chaque liste sous le titre :
" Assemblages "

POUR PROLONGER LA VIE DE VOTRE MOTOCULTEUR
ET EN OBTENIR LE MAXIMUM DE SATISFACTION :

LIRE ATTENTIVEMENT VOTRE LIVRET D'INSTRUCTIONS

N'utiliser que de l'huile de 1ère qualité, recommandée par
nous, de viscosité SAE prescrite, (SAE 50), dans les pro-
portions prescrites (6% - 4%).

Nettoyer le filtre à air après chaque journée de travail.

Vérifier le niveau de l'huile de la boîte à vitesse.

Compléter avec de l'huile ayant la viscosité SAE prescrite
(SAE -140)

La durée de vie de votre moteur dépend du soin apporté au
rodage pendant les 20 premières heures de marche.

Resserrer tous les écrous après les premières 5 à 10 h.
de marche puis contrôler périodiquement.

BEI BESTELLUNGEN VON ERSATZTEILEN IST ANZUGEBEN :

Die Nummer der "Bodenfräse" sowie dessen Type (Beide
Nummern sind auf dem Spezifikationsschild eingestanz)

Die Nummern und die im Katalog angeführte Bezeichnung
der gewünschten Ersatzteile.

Die Anzahl der gewünschten Teile.

Name, genaue Adresse des Empfängers, sowie gewünschte
Versandart.

Um montierte Gruppen von Teilen zu bestellen, bediene
man sich der 6-stelligen Nummern 9....., die unter
" Montierte Gruppen " am Ende jeder Liste angeführt sind.

UM DIE LANGSTE LEBENSDAUER IHRER BODENFRÄSE
UND BESTE ZUFRIEDENHEIT DAMIT ZU ERREICHEN :

DIE BETRIEBSANLEITUNG GENAU DURCHLESEN.

Zur Bremsstoffmischung nur erstklassiges, von uns empfoh-
lenes Markenöl mit der vorgeschriebenen SAE Viskosität
(SAE 50) in der vorgeschriebenen Proportion (6% - 4%)
verwenden.

Den Luftfilter nach jedem Arbeitstag reinigen.

Das Oelbad im Getriebegehäuse oft kontrollieren und nur
Getriebeöl erster Qualität mit der vorgeschriebenen SAE-
Viskosität (SAE -140) nachfüllen.

Die Lebensdauer Ihres Motors hängt von der
Sorgfalt ab, mit der er während den ersten 20 Betriebsstunden
eingefahren wurde.

Alle Muttern müssen nach den ersten 5-10 Betriebsstunden
nachgezogen und nachher von Zeit zu Zeit kontrolliert
werden.

TO ORDER SPARE PARTS :

Give number of machine and type. (Punched on SIMAR specification plate.)

Give part number and designation according to spare parts catalog.

Give quantity of parts wanted.

Give exact name and address.

To order a group of parts, use number with 6 letters beginning with 9, and printed at the end of each list under the title " Assembly ".

TO PROLONGATE LIFE OF YOUR ROTARY
TILLER AND GET THE UTMOST SATISFACTION :

READ CAREFULLY YOUR INSTRUCTION MANUAL :

Use only first quality oil, recommended into the manual, with the correct SAE grade (SAE 50-60) with the right proportions.

Clean the air filter after each day work.

Check the gearbox oil level daily.

Replenish with 1st quality gearbox oil SAE 140,

Life time of your engine depends of the care given during the first 20 working hours. (Brake-in period.) Tight all the bolts and nuts after the first 5 to 10 hours, then periodically.

PER COMANDARE I PEZZI RICAMBIO :

Indicare il numero e il tipo della macchina (incisi sulla lastra delle specificazioni Simar).

Indicare il numero del pezzo e la sua designazione secondo il testo del catalogo.

Indicare la quantità di pezzi che occorrono.

Indicare il nome, l'indirizzo preciso et il modo di spedizione. Per ordinare un gruppo di pezzi, utilizzare i numeri di 6 cifre cominciando con un 9 figurando in fine di ogni lista sotto il titolo :
ASSIEMI "

PER PROLUNGARE LA VITA DEL VOSTRO
MOTOCOLTIVATORE E OTTENERE IL
MASSIMO DI SODDISFAZIONE :

Leggere attentamente il vostro libretto d'istruzioni.

Utilizzare soltanto olio di prima qualità, raccomandata da noi, di viscosità prescritta " SAE 50-60 ", nella proporzione indicata (6% - 4%). Pulire il filtro d'aria dopo ogni giornata di lavoro.

Verificare il livello dell'olio della scatola del cambio e completare con olio di viscosità prescritta SAE 140"

La durata di vita del vostro motore dipende delle cure apportate al rodaggio durante le 20 prime ore di marcia.

Ristringere tutti i dadi dopo le prime 5 o 10 ore di marcia poi controllare periodicamente.

REPertoire DES PLANCHES

No	
1-2	Carburateur
3-4	Volants magnétiques Scintilla et Bosch
5	Moteur
6	Boîte à vitesse
7	Roues motrices
8-9	Réservoir et guidon
10	Queue de fraise
11-12	Toit de fraise
13	Panier de protection et buttoir
14	Ressorts et crochets spéciaux

TAFELNVERZEICHNIS

No.	
1-2	Vergaser
3-4	Schwungradmagnete Scintilla und Bosch
5	Motor
6	Getriebgehäuse
7	Triebräder
8-9	Benzintank und Lenkstange
10	Frässhwanz
11-12	Fräsdach
13	Pflanzenschutzkorb und Häufelpflug
14	Spezial-Federn und Haken

REPertorio DELLE TAVOLE

No.	
1-2	Carburatore
3-4	Volano magnetico Scintilla e Bosch
5	Motore
6	Scatola del cambio
7	Ruote motrice
8-9	Serbatoio e stegola
10	Fresa
11-12	Cofano della fresa
13	Scanzafoglie e assolcatore
14	Molle e ganci speciali

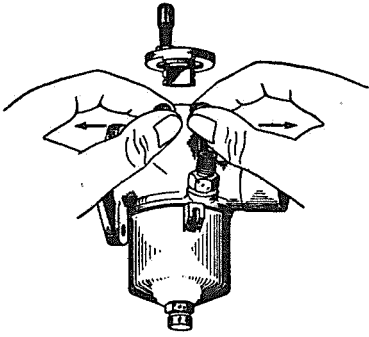


Fig. 1

CARBURATEUR "EXAIR"

Description. - Le carburateur EXAIR, spécialement étudié pour les motoculteurs SIMAR, est rigoureusement étanche. La cuve centrale permet de maintenir le carburant à son niveau même si la machine est fortement inclinée. Un seul gicleur distribue le carburant aussi bien au ralenti qu'en pleine charge.

Entretien. -

Changement ou nettoyage du gicleur. -

Libérer le couvercle 8812 en écartant les extrémités du ressort 8815 qui l'assure (fig. 1). Sortir le couvercle qui entraîne le boisseau et le câble. Dévisser le portegicleur 8814 en utilisant le ressort 8815 (fig. 2) ou une pièce de monnaie. Dévisser le gicleur 5292 en introduisant la tête carrée de celui-ci entre les deux bossages prévus à cet effet sur la cuve 8809 (fig. 3). Si le gicleur est obstrué, le déboucher soit en soufflant, soit à l'aide d'un crin ou de tout autre fil non métallique. Le calibrage du gicleur est gravé sur une des faces du carré.

Vidange du carburateur. -

Cette opération de vidange est nécessaire lors de "marche au pétrole" ou autre carburant de remplacement pour relancer facilement le moteur froid à l'essence. Pour cela dévisser la vis 8818 molettée sous la cuve du carburateur. Cette vis reste retenue à la cuve par un second filetage, ce qui évite de l'égarer.

Lancement du moteur froid. -

Un poussoir 5284 placé sur le côté du carburateur, agit sur le flotteur 5287 et permet de noyer le carburateur ce qui facilite le lancement du moteur lorsque celui-ci est froid.

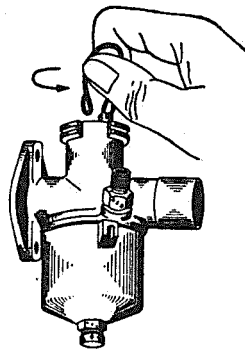


Fig. 2

DER "EXAIR" VERGASER

Beschreibung. - Der EXAIR Vergaser, speziell für SIMAR landwirtschaftliche Maschinen erdacht, ist vollkommen dicht. Das zentrale Schwimmergehäuse, erlaubt den Treibstoff auf seinem richtigen Niveau zu halten selbst wenn sich die Maschine in schiefer Lage befindet. Eine einzige Düse verteilt den Kraftstoff in normaler Weise, sei es bei Vollgas oder beim Leerlauf.

Unterhalt. -

Auswechslung oder Reinigung der Düse. -

Befreiung des Deckels 8812 durch spreizen der Endteile der Befestigungsfeder 8815 (Fig. 1). Entfernen des Deckels mit dem damit verbundenen Drossel-Zylinder und Kabel. Losschrauben des Düsenträgers 8814, unter Benutzung der Feder 8815 (Fig. 2) oder eines Geldstückes. Demonstrieren der Düse 5292 indem man den vier-eckigen Kopf derselben in der auf dem Schwimmergehäuse 8809 (Fig. 3) angebrachten Rille hineinfügt. Ist die Düse verstopft, kann diese durch hinein blasen, oder unter Zuhilfenahme eines Rosshaares oder eines anderen nicht metallenen Fadens gereinigt werden. Die Kalibermasse der Düse sind auf einer Fläche des Vierecks eingraviert.

Entleerung des Vergasers. -

Dieser Vorgang ist notwendig, wenn der Vergaser mit Petroleum oder anderen Ersatztreibstoffen gespiesen wird, um das Anspringen des kalten Kraftstoffmotors zu erleichtern. Dazu Lösender Entleerungsschraube 8818 unter dem Schwimmergehäuse des Vergasers. Diese Schraube bleibt am Schwimmergehäuse durch ein zweites Gewinde befestigt, was ein Verlieren derselben vermeidet.

Anlassen des Motors. -

Ein Drücker 5284, der sich auf der Seite des Vergasers befindet, betätigt den Schwimmer 5287, was eine Ueberschwämmung des Vergasers gestattet und zugleich das Anspringen des Motors erleichtert, wenn derselbe kalt ist.

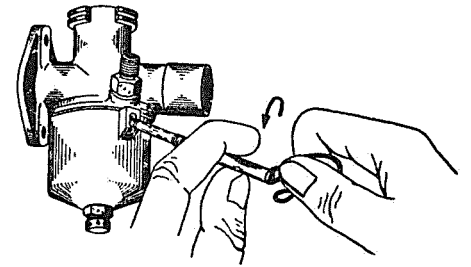


Fig. 3

"EXAIR" CARBURETTOR

Description. - Designed more particularly for the SIMAR Rototillers, the EXAIR carburettor has the advantage of precluding every possibility for dust to penetrate. The float chamber situated in the axis of the carburettor body maintains even fuel level whichever the incline of the Rototiller. The single jet arrangement makes for simplicity of upkeep and correct maintenance of relation between feed for idling and full load.

Upkeep. -

Changing or cleaning jet. -

Remove locking spring 8815 by expanding its two looped ends (see fig. 1). The cover 8812 can then be removed together with barre and bowden wire. Access is thus obtained to the jet tube 8814 which can be removed by unscrewing same by means of the locking spring 8815 or of a penny piece (see fig. 2). The jet itself 5292 is situated at the dower extremity of the jet tube 8814. It can be removed by inserting its square head between the two bosses provided on the side of the float cup 8809 (see fig. 3). To clean the bore of the jet 5292 use a hair or any other non metallic wire. The size of bore of jet 5292 is engraved on one of the faces of the square.

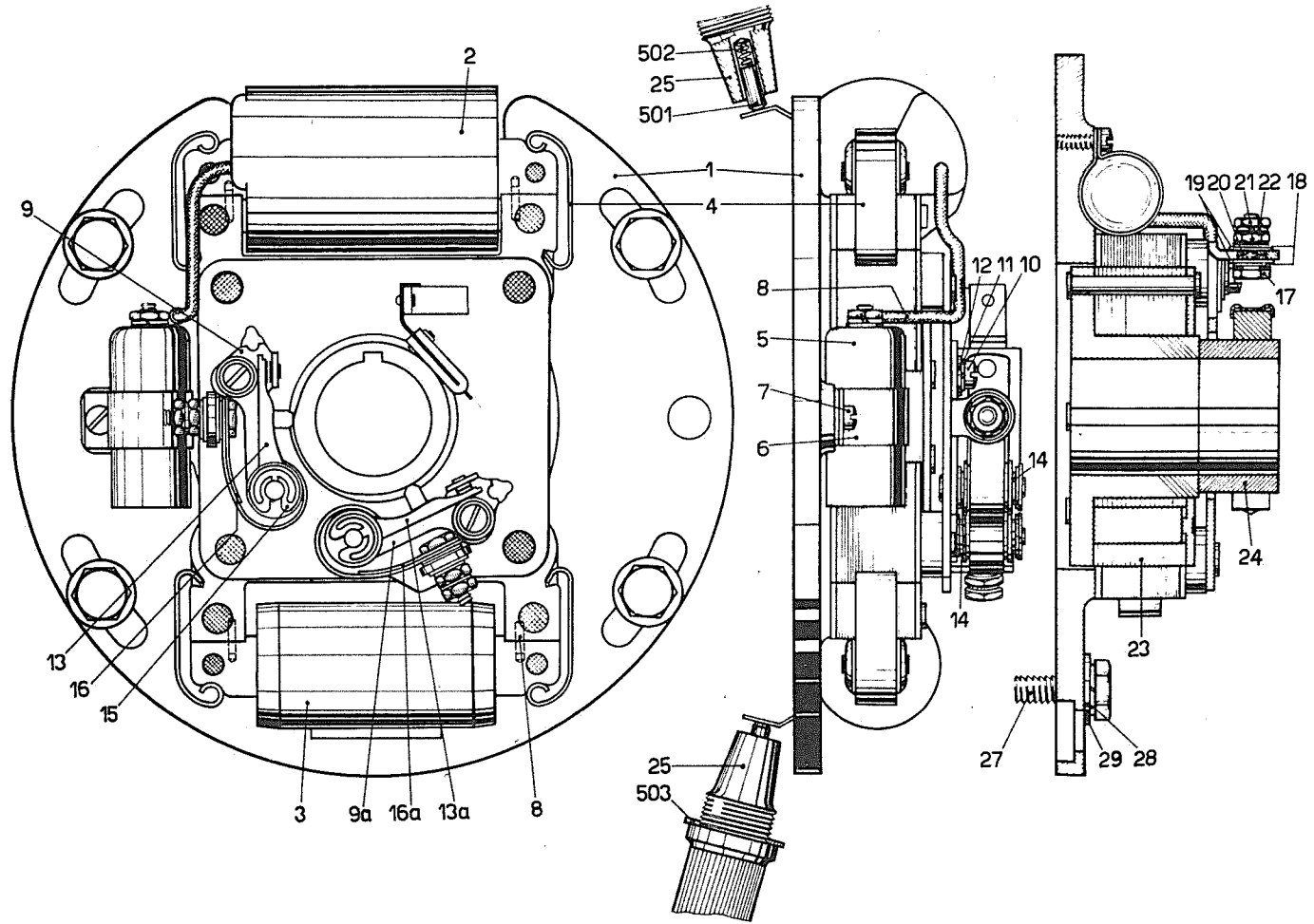
Draining float chamber. -

This operation is to be carried out if the engine has been allowed to stop otherwise than by cutting out fuel supply. Unscrew knurled tap screw 8818 situated underneath float cup until same becomes loose and drainage takes place.

N. B. :

The tickler 5284 when pushed depresses the float and floods the carburettor. It is to be used when starting engine from cold.

SCINTILLA

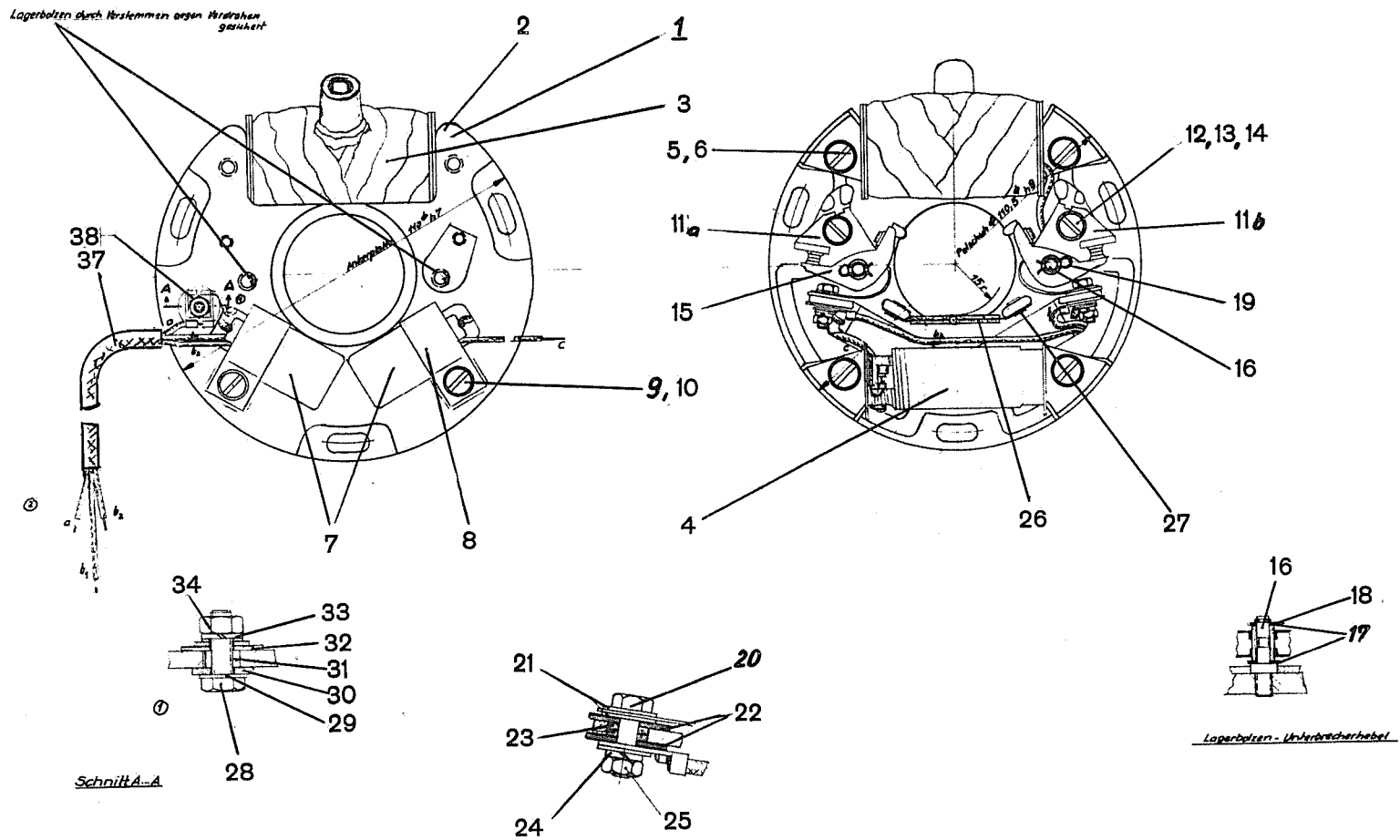


SCINTILLA

<u>Pos.</u>	<u>No.</u>	<u>Nbre</u>	<u>Désignation</u>	<u>Bezeichnung</u>
1	402541 D	1	Plaque de base	Grundplatte
2	402542 A	1	Bobine d'allumage	Zündspule
3	402544 A *	1	Bobine d'éclairage	Lichtspule
4	401179/1	4	Ressort de fixation	Klammer für Spule
5	50854 A	1	Condensateur	Kondensator
6	400948/1	1	Bride	Klemme
7	M3x6N 5212 K	1	Vis	Schraube
8	2x8VSM 1277I	4	Goupille centrage bobine	Zentrierstift für Spule
9	401433 B	1	Porte-contact	Kontaktträger
9 a	402823 A	1	Porte-contact	Kontaktträger
10	M3, 5x5, 5N 5212 K	2	Vis	Schraube
11	3, 5N 5607	2	Rondelle-ressort	Federring
12	3, 5B 5506 K	2	Rondelle	Scheibe
13	402826 A	1	Levier de rupture	Unterbrecherhebel
13 a	402825 A	1	Levier de rupture	Unterbrecherhebel
14	41313	s. b.	Rondelle de compensation (indiquer épaisseur : 0, 1; 0, 15; 0, 2; 0, 3; 0, 5mm)	Distanzscheibe (Dicke angeben : 0, 1; 0, 15; 0, 2; 0, 3; 0, 5mm)
15	6780/1	2	Rondelle de sureté	Sicherung
16	48780/2	1	Ressort de renfort	Verstärkungsfeder
16 a	51953/2	1	Ressort de renfort	Verstärkungsfeder
17	M3, 5x14N 5201 K	2	Vis	Schraube
18	3, 5N 5506 K	4	Rondelle	Scheibe
19	41056/5	4	Rondelle isolante	Isolierscheibe
20	41941/1	4	Rondelle isolante	Isolierscheibe
21	M3, 5VSM 12699 MK	4	Ecrou	Mutter
22	3, 5N 5607	4	Rondelle-ressort	Federring
23	16267	1	Masse polaire	Polrad
24	16240	1	Came	Nocken
25	16227	2	Prise de courant	Stromabnehmer
27	13422	4	Vis	Schraube
28	13423	4	Rondelle-ressort	Federring
29	13424	4	Rondelle	Scheibe
31	400646/1	1	Jauge	Lehre

* pas pour 15 A

* nicht für 15 A



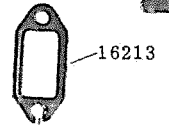
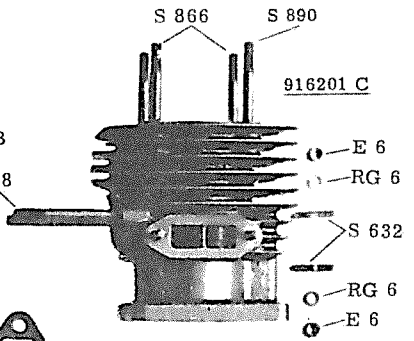
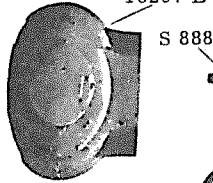
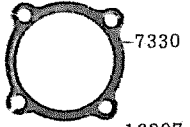
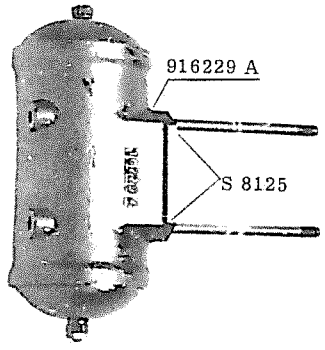
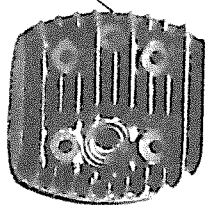
No	Benennung der Ersatzteile Désignation des pièces	Bestellzeichen No de commande	Stück/App. Pièce/App.
1	Ankerplatte vollständig (mit den Teilen 2 - 38) Plateau complet (avec pièces no. 2 - 38)	MZ 9/5700	1
2	Ankerplatte, allein Plateau seul	MZ 9/5689	1
* 3	Zündanker mit Wicklung Induit d'allumage avec enroulement	MZAN 4 T 2 Z	1
* 4	Lichtanker mit Wicklung Induit d'éclairage avec enroulement	LMAN 13 T 1 Z	1
5	Zylinderschraube) Zum Befestigen des Vis cylindrique) Zünd- und Lichtankers	NSR 5648/35 X 823 (M 5x28 DIN 84)	4
6	Federring) Rondelle élastique) Pour la fixation des induits d'allumage et d'éclairage	NMS 440/4 X	4
* 7	Kondensator Condensateur	MZ 9/5698	2
8	Befestigungsschelle zu 7 Collier de fixation du 7	MZ 9/5694 823	2
9	Zylinderschraube) Zum Befestigen der Vis cylindrique) Kondensatoren 7	NSR 5254/13 X 823 (M 5x8 DIN 84)	2
10	Federring) Rondelle élastique) Pour fixation des condensateurs 7	NMS 440/4 X	2
* 11a	Kontaktträger mit Kontakt, links Contact fixe avec support, gauche	LMKT 2 Z 3 Z	1
* 11b	Kontaktträger mit Kontakt, rechts Contact fixe avec support, droite	MZ 9/5699	1
12	Zylinderschraube) Zum Befestigen der Vis cylindrique) Kontaktträger 11a und 11b	NSR 5252/17 X 823 (M 4x10 DIN 84)	2
13	Federring) Rondelle élastique) Pour fixation des supports de contacts 11a et 11b	NMS 440/3 X	2
14	Unterlegscheibe) Rondelle plate)	NMS 8/1 X 823 (4, 3 DIN 433)	2
* 15	Unterbrecherhebel mit Kontakt und Blattfeder Lévier de rupture avec contact	LMUH 1 Z 1 Z	2
16	Lagerbolzen Pivot pour rupteur	ZBO 79 Z 6 X	2
(a	(0,05 mm)	WMS 25 Z 58 X)
17 (b	Ausgleichsscheibe) zum Unterbre- (0,1 mm) cherhebel 15	WMS 100/29 X) nach
(c	Rondelle () pour levier de (0,2 mm) rupture 15	WMS 100/30 X) Bedarf
18	Unterlegscheibe) Rondelle plate)	NMS 8/1 X (4, 3 DIN 433)) selon
19	Sprengring) Rondelle de sécurité)	WMR 20/2 X	2

No	Benennung der Ersatzteile Désignation des pièces	Bestellzeichen No de commande	Stück/App. Pièce/App.
20	Sechskantschraube) Vis 6 pans)	NSR 5364/34 X 843 (M 3x10 DIN 933)	2
21	Unterlegscheibe) zum Befestigen Rondelle plate) der Blattfeder des Unterbrecher- hebels 15	WMS 20 Z 53 X 843	4
22	Isolierscheibe, gross) Rondelle isolante,) grande)	WNS 16 Z 18 X	4
23	Isolierscheibe, klein) Rondelle isolante,) petite)	WNS 539/16 X	4
24	Federring) Rondelle élastique)	NMS 440/1 X	2
25	Sechskantmutter) Ecrou 6 pans)	NMU 38/3 X 823 (M 3 DIN 934)	2
* 26	Schmierdocht mit Blattfeder Feutre de graissage avec ressort	MZ 9/5696	2
27	Niet zum Befestigen von 26 Rivet pour fixation de 26	WNJ 41 Z 12 X 823	2
28	Sechskantschraube (Anschlusschraube) Vis 6 pans (vis de connexion)	NSR 5364/34 X 843 (M 3x10 DIN 933)	1
29	Unterlegscheibe) Rondelle plate)	NMS 6/2 X 823 (3, 2 DIN 125)	1
30	Isolierscheibe) zur Anschluss- Rondelle isolante) schraube 28	NNS 101/3 X	1
31	Isolierbuchse) Entretoise d'isolation)	NNB 51/3 X	1
32	Isolierscheibe) Rondelle isolante)	WNS 16 Z 18 X	1
33	Federring) Rondelle élastique)	NMS 440/1 X	1
34	Sechskantmutter) Ecrou 6 pans)	NMU 38/3 X 823 (M 3 DIN 934)	1
+ 35	Lichtleitung (gelb) Câble de lumière (jaune)	MZ 9/5695 a	1
(a	(schwarz / noir	MZ 9/5695 b	1
+ 36 (b	Kabel (weiss / blanc	MZ 9/5695 c	1
(c	Câble (blau / bleu	MZ 9/5695 d	1
37	Isolierrohr (Länge in mtr. angeben) Tube isolant (indiquer longueur en m)	Bn 2 f 8 rr 6x0,6 R	1
38	Kabelschuh (klein) Cosse (petite)	NKS 73/1 X 864	1
+ 39	Schwungring Anneau polaire	LMRJ 13 T 2 Z	1
+ 40	Nocken Came	MZ 9/5690	1
* =	pièces les plus utilisées Verschleisssteile		
+ =	pas sur l'image nicht abgebildet		

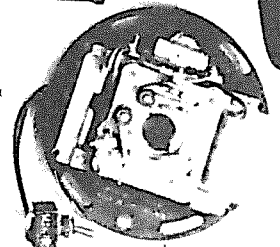
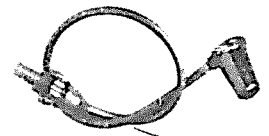
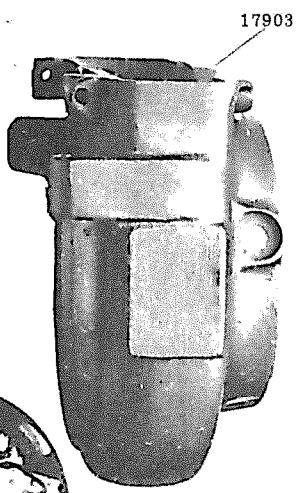
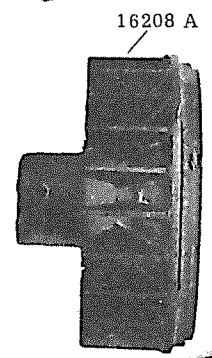
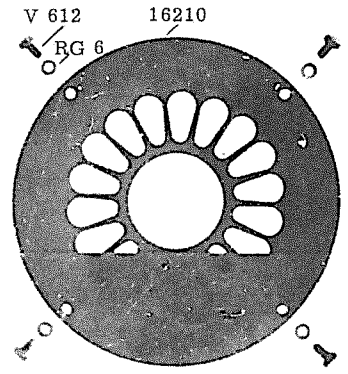
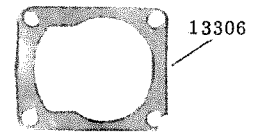
16202

- ○ ○ ○ -RG 8
- ● ● ● -EPB 8
- ○ ○ ○ -EB 8

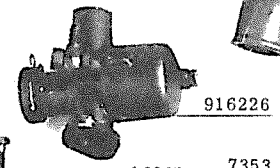
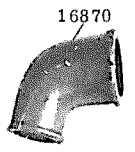
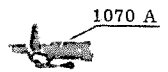
- ○ ○ ○ -RP 8
- ○ ○ ○ -RG 8
- ○ ○ ○ -E 8



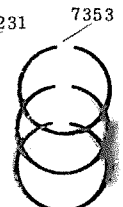
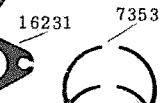
- 16235
- GS 6032
- 16234
- FZA 16
- 16236
- GS 12010



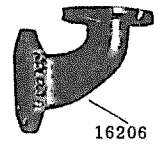
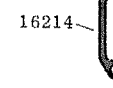
- ○ ○ ○ -RG 5
- ○ ○ ○ -RP 5
- ||| VZ 515



- V 830 -
- RG 8
- E 8



917919 (VB)



17922 (VB)



17920 (VB)

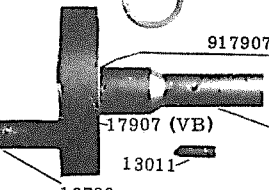
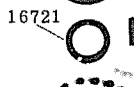
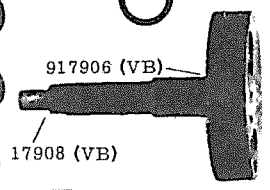
10297 (VB)



10296 (VB)

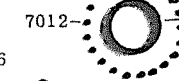
RE 3050/2

- RE 3040/2 (VB)
- 16218
- 917906 (VB)
- RE 2540/1 (VB)
- 17908 (VB)
- W 422



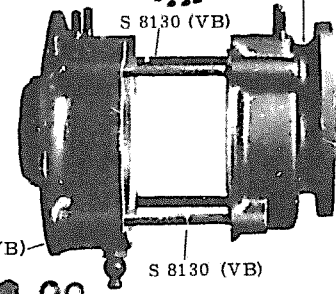
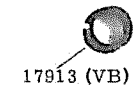
17909

- 13351
- S 836



13009

17902



- 73, B
- 2776

- 17901 (VB)
- E 8
- RG 8

- JS 3047 (VB)
- RO 3206 C 3
- RO 6306
- JS 3047

	C 4440	W 422	Clavette pour came	Keil für Nocken
1	5269		Arrêts de segment	Kolbenringsicherung
3	GY 6016		Goup. cyl. ds. volant mot.	Zylinderstift in Schwungscheibe
2	GS 6032		Goupille ret. 16235	Stift für 16235
2	RO 6207	RO 6306	Roulement arrière	Kugellager hinteres
1		LSTO 6208 *	Joint Nilos arrière	Hinterer Nilosring
1		LSTO 6306 *	Joint Nilos avant	Vorderer Nilosring
36	7012		Galet de roulement	Rollen des Pleuellagers
1	7330		Joint de culasse	Zylinderkopfdichtung
3	7353		Segment	Kolbenring
2		S 8125	Goujon fix. cage turb. infér.	Stiftschraube f. Turbinengehäuse unt.
2	S 8120	S 8130	Goujon fix. cage turbine sup.	Stiftschraube f. Turbinengehäuse ob.
2	S 8130		Goujon fix. pot échappem.	Stiftschraube f. Auspufftopf
1	GS 12010		Goupille sur poulie lancem.	Stift auf Anwerscheibe
1	13009		Cage à galets	Rollenkäfig
1	13011		Goupille con. dans embiell.	kon. Stift des Kurbelzapfens
1	13018 A	17920	Axe de piston	Kolbenbolzen
1	13019	17922	Coussinet de bielle	Gleitlager in Pleuelstange
2	13020	10296	Rondelle sur axe de piston	Scheibe auf Kolbenbolzen
2	13021	10297	Arrêt axe de piston	Kolbenbolzensicherung
1	13306		Joint sous cylindre	Dichtung unter Zylinder
2	13351	13351	Goujon sur carter moteur	Stiftschraube auf Motorgehäuse
4	13422	VZ 515	Vis fix. vol. magnét.	Schraube für Magnetzünder
4	13423	RG 5	Rondelle dentée	Scheibe für 13422
4	13424	RP 5	Rondelle plate	Scheibe für 13422
1		17911 *	Stator volant magnétique Bosch	Stator Magnetzünder Bosch
1		17912 *	Rotor volant magnétique Bosch	Rotor magnetzünder Bosch
1		17914	Bague porte-joint LSTO 6208	Ring für LSTO 6208
1		17910	Protection joint JS 3550	Scheibe für Dichtung JS 3550
1	16206	16206	Pipe admission	Ansaugkrümmer
1	16204 A	17903	Cage de turbine	Turbinengehäuse
1	16002	17902	Carter moteur arrière	Motorengehäuse hinteres
1	16209 A	17901	Carter moteur avant	Motorengehäuse vorderes
1	16025	17909	Axe moteur arrière	Motorwelle hintere
1			Pipe échappement	Auspuffkrümmer
1			Turbine à air	Luftturbine
1			Disque protection turbine	Schutzgitter vor Turbinengehäuse
1	16211	17908	Axe moteur avant	Motorwelle vordere
1			Joint pipe échappement	Dichtung für Auspuffkrümmer
1			Joint pipe admission	Dichtung für Ansaugkrümmer
2			Rondelle élast. s. axe mot. AV	Tellerfeder auf vord. Motorwelle
1			Joint pot échappement	Dichtung für Auspufftopf
1			Joint carburateur	Dichtung für Vergaser
1			Bague arrache-turbine	Ring auf Luftturbine
1			Ecrou arrache-turbine	Abziehmutter auf Luftturbine
1			Rondelle sous 16235	Scheibe hinter 16325
1	16240	17913	Came pour volant magn.	Nocken für Magnetzünder
1			Inverseur de marche	Umschalter
1			Capuchon sur interrupteur	Gummikappe auf Umschalter
1	16718	17906	Volant moteur avant	Vordere Schwungscheibe
1	16719	17907	Volant moteur arrière	Hintere Schwungscheibe
1			Axe d'accouplement	Kurbelzapfen
1			Bague de roulement	Ring am Rollenlager
2			Rondelle frottement ds. embiell.	Scheibe am Rollenlager
1	16723	JS 3047	Joint étanch. , carter mot. AV	Wellendichtung auf vord. Motorwelle
1			Raccord caotch. sur carbur.	Gummimuffe am Vergaser
1		19414 *	Entretoise pr. RO 3206	Distanzring für RO 3206
1		19415 *	Bague appui came	Druckring für Nocken
1		19416 *	Moyeu pour volant magnétique	Flansch für Magnetzünder
1		19427 *	Passage fil de bougie	Durchgangsstück für Zündkabel
1		19829 *	Protection joint JS 3047	Scheibe für Dichtung JS 3047
			Assemblages	Montagegruppen
1	913007	917921	Bielle avec coussinet	Pleuelstange mit Gleitlager
1	1070 A	1070 A	Robinet essence	Kraftstoffhahn
1	916201 C	916201 C	Cylindre	Zylinder
1		917917	Câble de bougie	Zündkabel
1	916239 A	917912 Bosch	Volant magn. Scintilla av. interr.	Magnetzünder Scintilla mit Umschalter
1	16202	16202	Culasse	Zylinderdeckel
1		917907	Volant moteur arrière	Hint. Schwungscheibe mit Welle
1		917919	Piston avec ergots	Kolben mit Kolbenringsicherungen
1	916226	916226	Carburateur complet	Vergaser komplett
1			Pot d'échappement	Auspufftopf
1		917906	Volant moteur avant	Vord. Schwungscheibe mit Welle

* pièces non représentées en image

* keine Abbildung für diese Teile

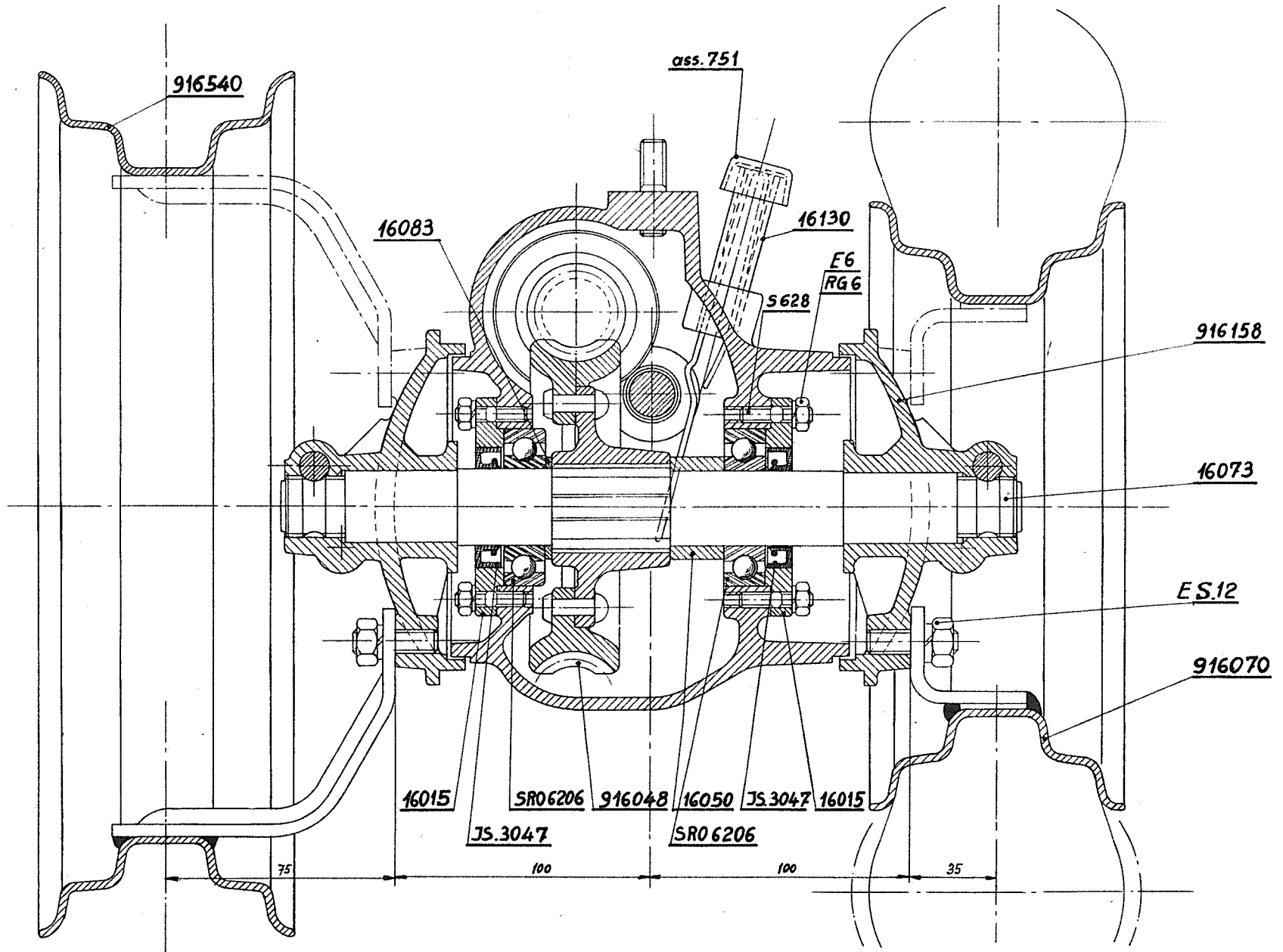


Planche 7

Tafel 7

Tavola 7

No	Nr.	No	Par machine		Pro Maschine		Per macchina	
E		6	Ecrou	6	Mutter	6	Dado	6
RG		6	Rondelle grower	6	Federring	6	Rondella spaccata	6
E		10	Ecrou	6	Mutter	6	Dado	6
RG		10	Rondelle grower	6	Federring	6	Rondella spaccata	6
S		628	Goujon	6	Stiftschraube	6	Prigioniero	6
JS		3047	Joint d'étanchéité	2	Sicherheitsdichtung	2	Guarnizione paraolio	2
SRO		6206	Roulement	2	Kugellager	2	Cuscinetto	2
		16015	Porte-roulement	2	Kugellagerführung	2	Porta cuscinetto	2
		16050	Bague entretoise arbre de roues	1	Zwischenring auf Radwelle	1	Anello distanziatore asse ruote	1
		16073	Arbre des roues	1	Radwelle	1	Asse delle ruote	1
		16083	Rondelle épaisseur	1	Distanzscheibe	1	Rondella spessore	1
		16130	Tube jauge d'huile	1	Rohr für Oelmesstab	1	Tubo dell'asta di livello	1
Ass.		751	Jauge d'huile	1	Oelmesstab	1	Asta di livello olio	1
Ass.		916048	Roue bronze	1	Schneckenrad	1	Ruota di bronzo	1
Ass.		916070	Jante à pneus 4.00x8 pour TYPE 40 A	2	Felge für Pneu 4.00x8 für TYPE 40 A	2	Cerchione pneumat. 4.00x8 per TIPO 40 A	2
Ass.		916070-12	Jante à pneus 4.00x8 pour TYPE 40 B	2	Felge für Pneu 4.00x8 für TYPE 40 B	2	Cerchione pneumat. 4.00x8 per TIPO 40 B	2
Ass.		916158	Moyeu des roues	2	Radnabe	2	Mozzo delle ruote	2
Ass.		916540	Jante à pneus 4.00x12 pour TYPE 40 A	2	Felge für Pneu 4.00x12 für TYPE 40 A	2	Cerchione pneumat. 4.00x12 per TIPO 40 A	2
Ass.		916540-12	Jante à pneus 4.00x12 pour TYPE 40 B	2	Felge für Pneu 4.00x12 für TYPE 40 B	2	Cerchione pneumat. 4.00x12 per TIPO 40 B	2
			Pour roues avec moyeux à cliquets :		Für Räder mit Klinkennaben :		Per ruote con mozzi a nottolino :	
Ass.		916072	Moyeu des roues	2	Radnabe	2	Mozzo delle ruote	2
Ass.		916079	Entraîneur droite	1	Mitnehmer rechts	1	Manicotto conduttore destro	1
Ass.		916148	Entraîneur gauche	1	Mitnehmer links	1	Manicotto conduttore sinistro	1

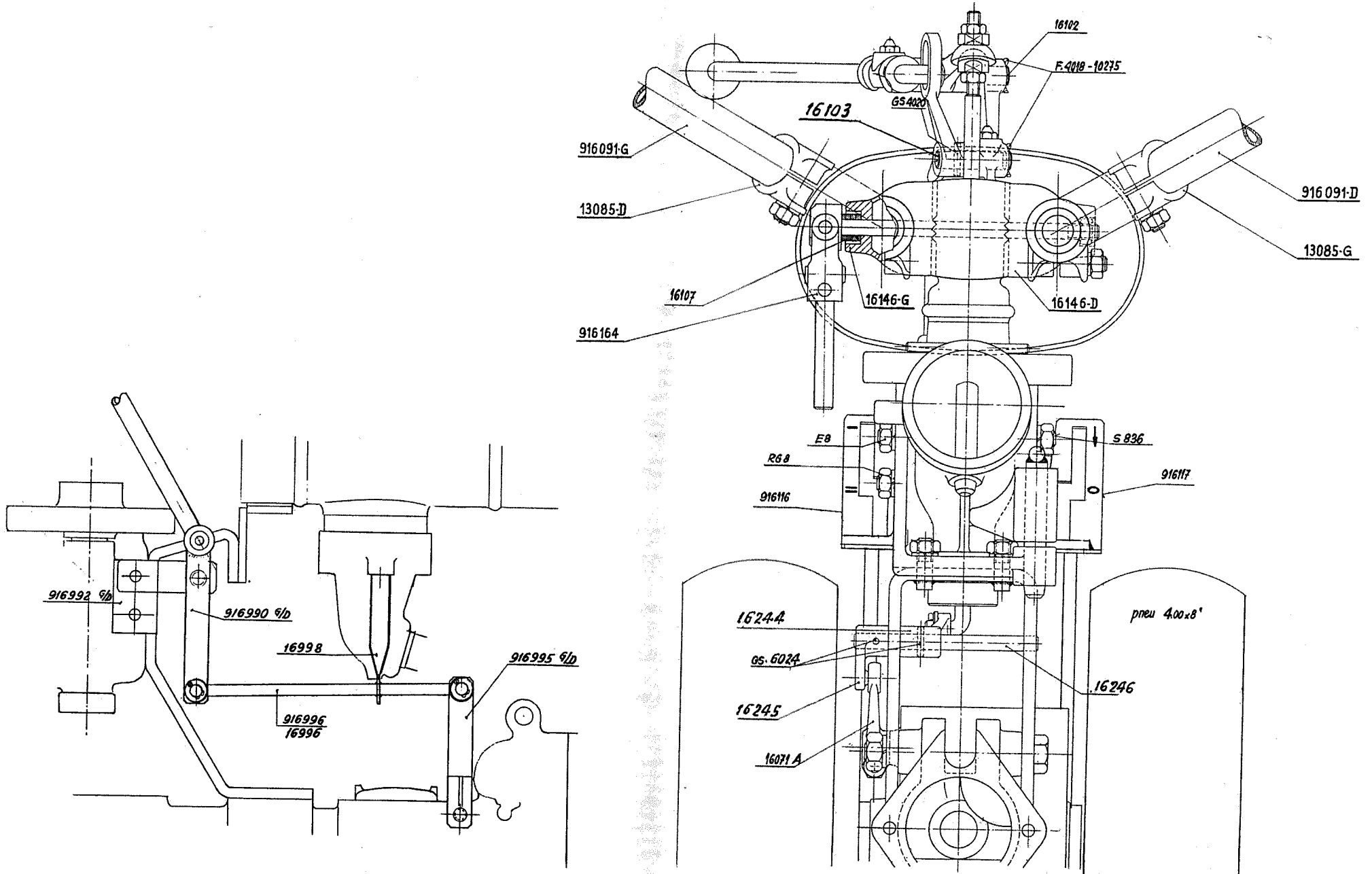


Planche 9

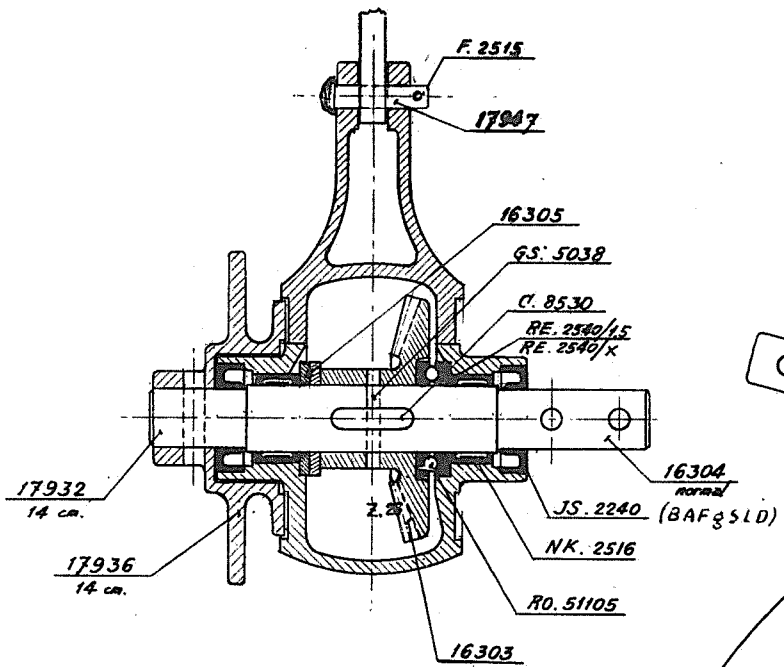
No	Nr.	No	Par machine
E	8	Ecrou	4
RG	8	Rondelle grower	4
E	10	Ecrou	6
RG	10	Rondelle grower	6
S	836	Goujon	4
S	1050	Goujon	6
F	4018	Goupille fendue	2
GS	6024	Goupille élastique	2
	10275	Rondelle	1
	13085g	Raccord mancheron	1
	13085d	Raccord mancheron	1
	16071A	Levier inférieur commande fraise	1
	16102	Axe levier support commande fraise	1
	16103	Axe levier commande verrou	1
	16107	Ressort clé guidon	1
	16146g	Raccord mancheron	1
	16146d	Raccord mancheron	1
	16244	Levier renvoi commande de fraise.	1
	16245	Levier renvoi commande de fraise.	1
	16246	Axe renvoi	1
Ass.	916091d	Tube guidon	1
Ass.	916091g	Tube guidon	1
Ass.	916116	Sélecteur des vitesses (gauche)	1
Ass.	916117	Sélecteur des vitesses (droite)	1
Ass.	916164	Tête de clé du guidon	1
	13085g/d	remplacés par 16090 g/d	
	16146g/d		
	16244	remplacé par 16111	
	16245	remplacé par 16112	
	16246	remplacé par 16113	

Tafel 9

No	Pro Maschine
Mutter	4
Federring	4
Mutter	6
Federring	6
Stiftschraube	4
Stiftschraube	6
Splint	2
Spannbolzen	2
Scheibe	1
Anschlussstück an Lenkholm	1
Anschlussstück an Lenkholm	1
Unterer Hebel für Zapfwellenantrieb	1
Tragzapfen für unteren Hebel	1
Tragzapfen für Hebel Lenkstangenriegel	1
Feder des Lenkstangenschlüssels	1
Anschlussstück an Lenkholm	1
Anschlussstück an Lenkholm	1
Uebertraghebel des Zapfwellenantriebes	1
Uebertraghebel des Zapfwellenantriebes	1
Achse für 16244	1
Rohr der Lenkstange, rechts	1
Rohr der Lenkstange, links	1
Schaltsegment, links	1
Schaltsegment, rechts	1
Kopf des Lenkstangenschlüssels	1
Für Type 40 A :	
ersetzt durch 16090 g/d	
ersetzt durch 16111	
ersetzt durch 16112	
ersetzt durch 16113	

Tavola 9

No	Per macchina
Dado	4
Rondella spaccata	4
Dado	6
Rondella spaccata	6
Prigioniero	4
Prigioniero	6
Coppiglia spaccata	2
Spina elastica	2
Rondella	1
Raccordo dentato delle stegole	1
Raccordo dentato delle stegole	1
Leva inferiore d'innesto fresa	1
Asse supporto leva innesto fresa	1
Asse della leva del blocca stegole	1
Molla chiave delle stegole	1
Raccordo dentato delle stegole	1
Raccordo dentato delle stegole	1
Leva a bilancere d'innesto fresa	1
Leva a bilancere d'innesto fresa	1
Asse di rinvio	1
Stegola, destra	1
Stegola, sinistra	1
Selettore delle marce, sinistro	1
Selettore delle marce, destro	1
Chiave serra stegole	1
Per tipo 40 A :	
rimpiazzati per 16090 g/d	
rimpiazzato per 16111	
rimpiazzato per 16112	
rimpiazzato per 16113	



	Toits	Tabliers	Aplanisseurs
14 cm	917937	917966	-
18 cm	917938	917998	-
25 cm	917939	913355	913358
32 cm	917940	917878	917879
38 cm	917941	913356	913359
50 cm	917942	913357	913360
60 cm	917943	916339	916340

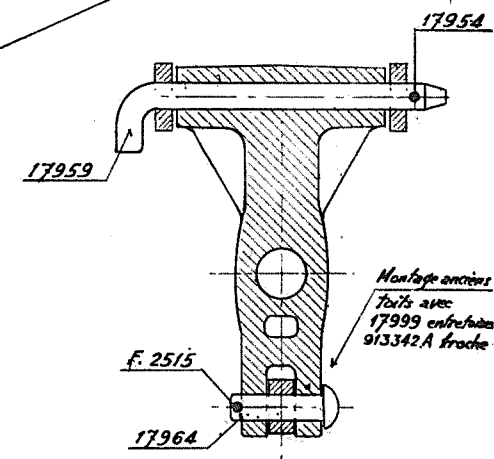
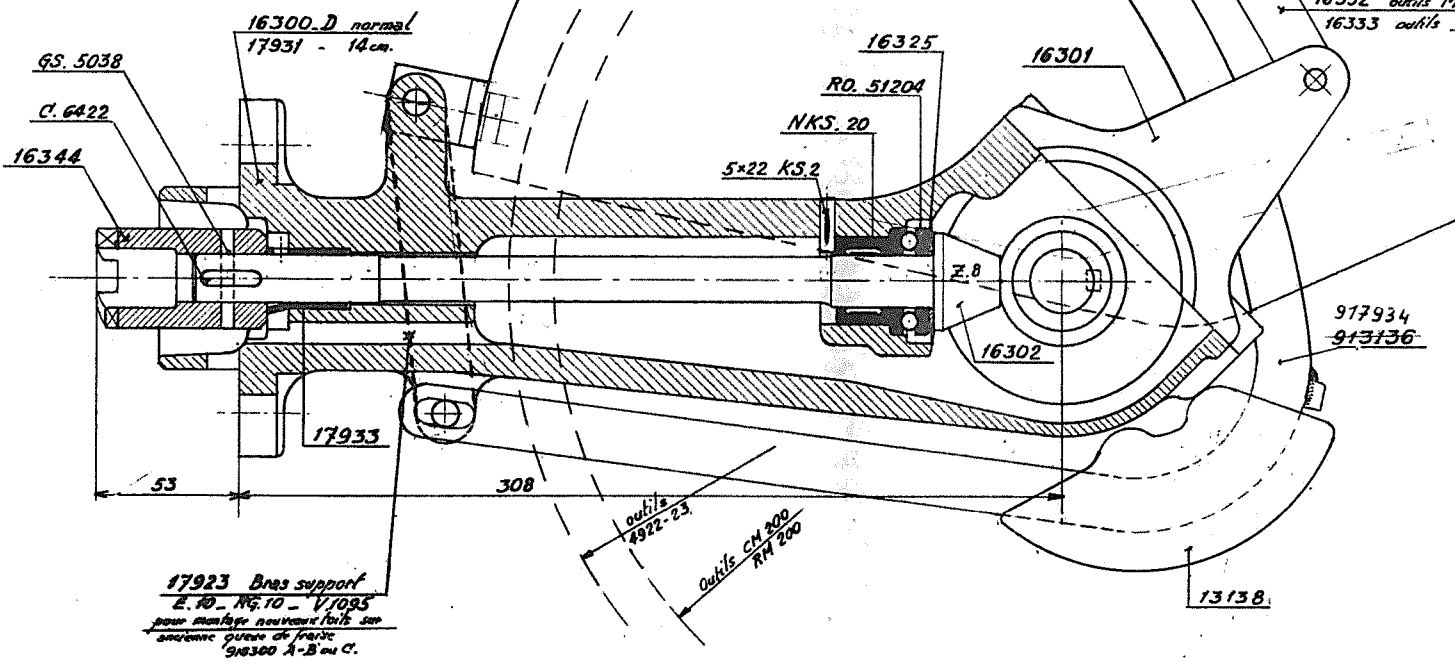


Planche 10

Tafel 10

No	Designation	Nbre	No	Bezeichnung	Anzahl
E	8 Ecrou	3	E	8 Mutter	3
RG	8 Rondelle Grower	3	RG	8 Federring	3
RP	8 Rondelle plate	2	RP	8 Unterlagscheibe	2
NK1	20/20 Roulement à aiguilles	1	NK1	20/20 Nadellager	1
NK	25/16 Roulement à aiguilles	2	NK	25/16 Nadellager	2
S	838 Goujon fixation couvercle	3	S	838 Stiftschraube	3
JS	2240 Joint d'étanchéité	2	JS	2240 Sicherheitsdichtung	2
F	2515 Goupille fendue	3	F	2515 Splint	3
GS	5038 Goupille élastique	1	GS	5038 Spannbolzen	1
	5270 Ecrou serrage pour sabot	2		5270 Mutter am Tiefenschuh	2
	5271 Vis de serrage pour sabot	2		5271 Schraube am Tiefenschuh	2
C	6422 Clavette	1	C	6422 Keil	1
GS	8050 Goupille élastique	4	GS	8050 Stift	4
C	8530 Clavette	1	C	8530 Keil	1
	13124 Coussinet sur axe pignon	1		13124 Büchse auf Ritzelwelle	1
*	13126 Manchon fixe	1	*	13126 Kupplungsklaue auf Ritzwelle	1
	13138 Sabot	1		13138 Gleitschuh am Tiefenschuh	1
	13533 Axe verrouillage	1		13533 Verriegelungsbolzen	1
	13534 Ressort axe verrouillage	1		13534 Feder für 13533	1
	13685 Tablier 18 cm	1		13685 Schutzklappe 18 cm	1
	16300 D Carter de fraise	1		16300 D Fräsgehäuse	1
	16301 Couvercle carter	1		16301 Deckel des Fräsgehäuses	1
	16302 Pignon	1		16302 Ritzel	1
	16303 Couronne	1		16303 Kegelrad	1
	16304 Arbre de fraise	1		16304 Fräswelle	1
	16305 Rondelle entretoise	2		16305 Zwischenscheibe	2
	16325 Rondelle réglage	1		16325 Distanzscheibe	1
	16327 Joint papier	1		16327 Dichtung	1
	16332 Crémaillère pour outils Mayenbourg	1		16332 Stellstange für normale Werkzeuge	1
	16333 Crémaillère pour outils détente	1		16333 Stellstange für Entspannungswerkzeuge	1
	17947 Axe fixation de la crémaillère	1		17947 Bolzen der Stellstange	1
	17954 Epingle fix. axe	1		17954 Befestigungsnodel	1
	17959 Broche du toit	1		17959 Bolzen des Dachel	1
	17964 Axe patin de profondeur	1		17964 Befestigungsbolzen der Tiefenschuher	1
RO	51105 Butée à billes	1	RO	51105 Kugeldrucklager	1
RO	51204 Butée à billes	1	RO	51204 Kugeldrucklager	1
KS2	5x22 Goupille	1	KS2	5x22 Stift	1
	Assemblages			Montagegruppen	
	917934			917934	
Ass.	913136 Patin de profondeur	1	Ass.	913136 Tiefenschuh	1
Ass.	913339 Support du toit	1	Ass.	913339 Träger am Fräsdach	1
Ass.	913340 Support du patin	1	Ass.	913340 Träger am Fräsdach	1
*	16344 à partir de 1957		*	16344 Ab. 1957	

Plate 10

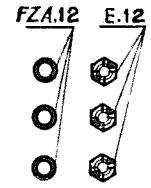
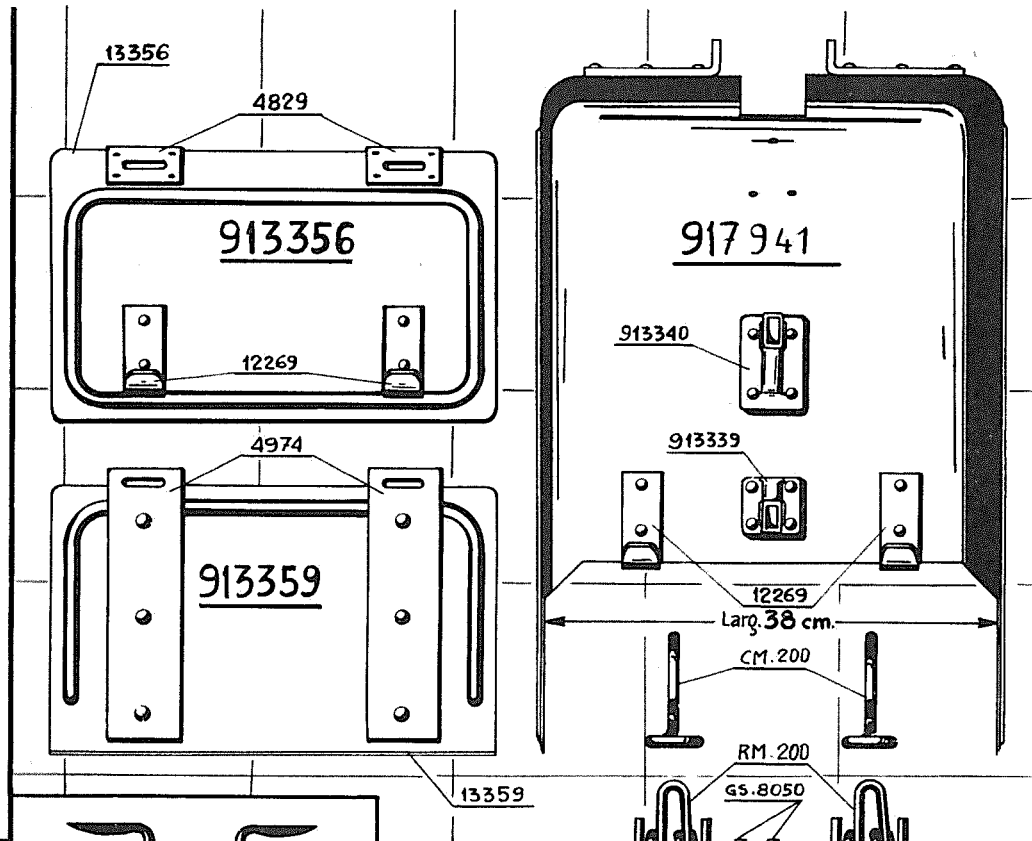
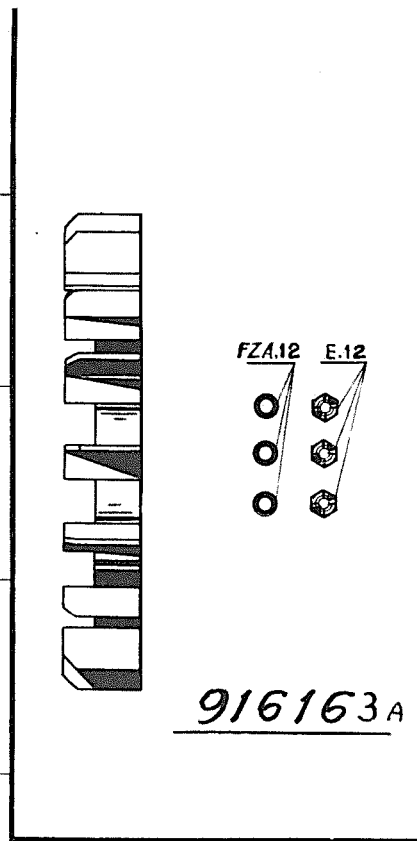
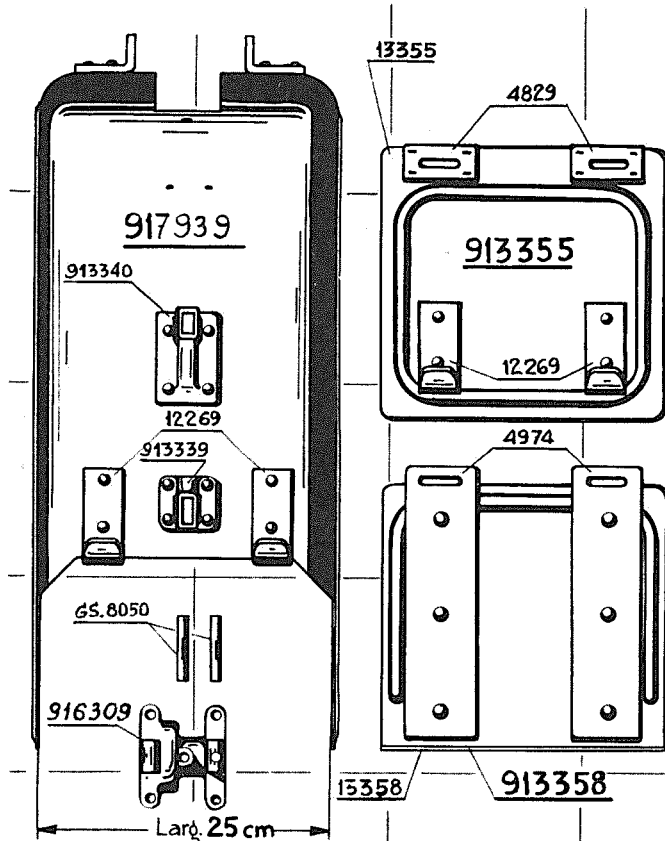
Tavola 10

No	Description	Nbre	No	Descrizione	Qtà
E	8 Nut	3	E	8 Dado	3
RG	8 Spring washer	3	RG	8 Rondella spaccata	3
RP	8 Washer	2	RP	8 Rondella piana	2
NK1	20/20 Needle bearing	1	NK1	20/20 Cuscinetto ad aghi	1
NK	25/16 Needle bearing	2	NK	25/16 Cuscinetto ad aghi	2
S	838 Stud	3	S	838 Prigioniero	3
JS	2240 Oil seal	2	JS	2240 Guarnizione paraolio	2
F	2515 Split pin	3	F	2515 Coppiglia spaccata	3
GS	5038 Elastic pin	1	GS	5038 Spina elastica	1
	5270 Nut for shoe	2	S	5270 Dado serraggio pattino profondità	2
	5271 Screw for shoe	2		5271 Vite serraggio pattino profondità	2
C	6422 Key	1	C	6422 Chiavetta	1
GS	8050 Elastic pin	4	GS	8050 Spina cilindrica	4
C	8530 Key	1	C	8530 Chiavetta	1
	13124 Bushing	1		13124 Boccia sull'asse del pignone	1
*	13126 Dog clutch	1	*	13126 Griffa fissa	1
	13138 Shoe	1		13138 Pattino di profondità	1
	13533 Fastening Axle	1		13533 Stega di ganciamento	1
	13534 Spring	1		13534 Molle per 13533	1
	13685 Upper rear shield 7"	1		13685 Tavola 18 cm	1
	16300 D Miller casing	1		16300 D Carter della fresa	1
	16301 Cover	1		16301 Coperchio del carter	1
	16302 Bevel pinion	1		16302 Pignone	1
	16303 Crown wheel	1		16303 Corona	1
	16304 Miller shaft	1		16304 Albero della fresa	1
	16325 Distance washer	2		16325 Rondella spessore	2
	16327 Paper gasket	1		16327 Reggispinta a sfere	1
	16333 Regulating bar	1		16333 Asta per attrezzi normali	1
	17947 Axle for regulating	1		16333 Asta per attrezzi a cerniere	1
	17954 Fixing pin for axle	1		17947 Asse fissaggio della grimaliera	1
	17959 Hinge bar	1		17954 Spillo fissaggio asse	1
	17964 Fixing bolt for depth bar	1		17959 Spina per cofano	1
RO	51105 Thrust ring	1		17964 Asse fissaggio barra pattino	1
RO	51204 Thrust ring	1	RO	51105 Cuscinetto reggispinta	1
KS2	5x22 Pin	1	RO	51204 Cuscinetto reggispinta	1
	Assemblages		KS2	5x22 Spina	1
	917934			Complessi	
Ass.	913136 Depth shoe	1		917934	
Ass.	913339 Cover bracket	1	Ass.	913136 Barra del pattino di profondità	1
Ass.	913340 Depth shoe bracket	1	Ass.	913339 Guida per il cofano	1
	Ass. 913340		Ass.	913340 Guida per il cofano	1
*	16344 From 1957		*	16344 Da 1957	

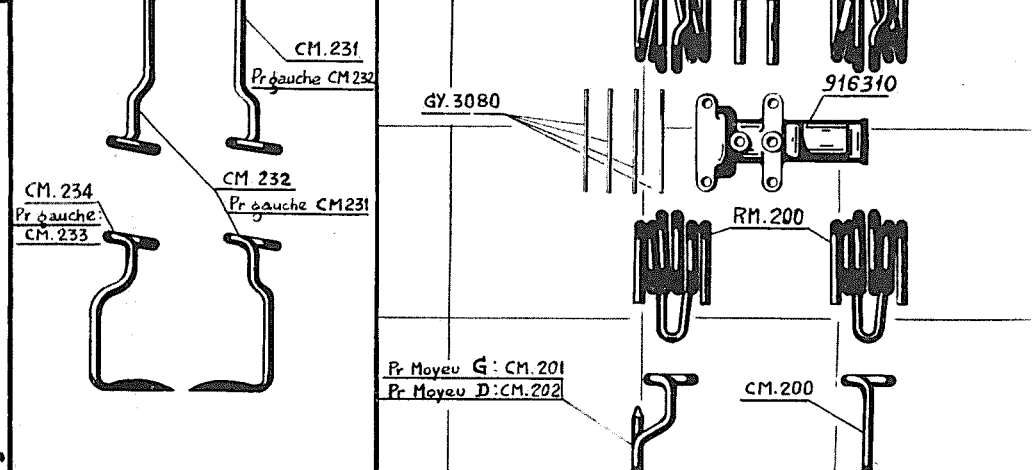
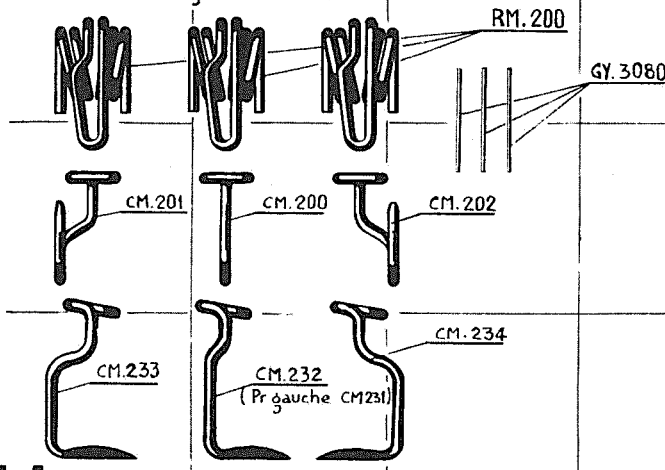
25 cm.

Petits outils CM-RM.

38 cm.



916163A



Simar-Genève

PETITS RESSORTS & OUTILS RM-CM 25, 38 cm.

FRASHACKEN & KLEINE FRASFEDERN

RM-CM 25 cm/38 cm

No	Designation	Nombre	
E	12	Ercru	6
FZA	12	Rondelle spéciale	6
CM	200	Crochet fraiseur droit	2 ou 6
RM	200	Ressort de fraise	6 ou 8
CM	201	Crochet fraiseur gauche	1 ou 2
CM	202	Crochet fraiseur droite	1 ou 2
CM	231	Crochet sarcleur gauche	1 ou 3
CM	232	Crochet sarcleur droite	1 ou 3
CM	233	Crochet sarcleur centre gauche	1 ou 2
CM	234	Crochet sarcleur centre droite	1 ou 2
GY	3080	Goupille d'arrêt pr. ressort	6 ou 8
	4829	Oillet renfort pr. tablier	2
	4974	Ferrure pr. aplanisseur	2
GS	8050	Goupille de sûreté pour moyeu	4
	12269	Crochet fixation tablier et aplanisseur	4
	13341	Ferrure fixation toit moyen	1
	13342	Broche fixation du toit	1

Assemblages

Ass.	917939	Toit de fraise de 25 cm. (étroit)	1
Ass.	917941	Toit de fraise de 38 cm. (moyen)	1
Ass.	913339	Support du toit pour crémaillère	1
Ass.	913340	Cage support du patin de profondeur	1
Ass.	913341	Ferrure avec plaque d'arrêt toit moyen	1
Ass.	913355	Tablier étroit de 25 cm.	1
Ass.	913356	Tablier moyen de 38 cm.	1
Ass.	913358	Aplanisseur étroit de 25 cm.	1
Ass.	913359	Aplanisseur moyen de 38 cm.	1
Ass.	916163 A	Roue fer pr. 25 et 38 cm.	2
Ass.	916309	Moyeu porte-outils étroit (25 cm)	2
Ass.	916310	Moyeu porte-outils moyen (38 cm)	2

Plate 11

SMALL SPRINGS & TINES RM-CM 10 " 15 "

No	Description	Number	
E	12	Nut	6
FZA	12	Spécial washer	6
CM	200	Miller tine small	2 or 6
RM	200	Miller spring	6 or 8
CM	201	Miller tine left	1 or 2
CM	202	Miller tine right	1 or 2
CM	231	Scuffling tine left	1 or 3
CM	232	Scuffling tine right	1 or 3
CM	233	Scuffling tine center left	1 or 2
CM	234	Scuffling tine center right	1 or 2
GY	3080	Pin for miller spring	6 or 8
	4829	Slotted plate	2
	4974	Slotted plate	2
GS	8050	Pin for miller sleeve fixation	4
	12269	Hook	4
	13341	Hinge bracket for 15 "	1
	13342	Hinge bar	1
Assemblages			
Ass.	917939	Miller cover 10 "	1
Ass.	917941	Miller cover 15 "	1
Ass.	913339	Cover bracket	1
Ass.	913340	Depth shoe bracket	1
Ass.	913341	Hinge bracket for 15 "	1
Ass.	913355	Upper rear shield 10 "	1
Ass.	913356	Upper rear shield 15 "	1
Ass.	913358	Dust board 10 "	1
Ass.	913359	Dust board 15 "	1
Ass.	916163 A	Steal wheels for 10-15 "	2
Ass.	916309	Miller sleeve 10 "	2
Ass.	916310	Miller sleeve 15 " for small springs	2

No	Bezeichnung	Anzahl	
E	12	Mutter	6
FZA	12	Fächerscheibe	6
CM	200	Frähaken, gerader	2 od. 6
RM	200	Fräsfeder	6 od. 8
CM	201	Frähaken, linker	1 od. 2
CM	202	Frähaken, rechter	1 od. 2
CM	231	Schälhaken, linker stark gebogen	1 od. 3
CM	232	Schälhaken, rechter stark gebogen	1 od. 3
CM	233	Schälhaken, mittlerer links	1 od. 2
CM	234	Schälhaken, mittlerer rechts	1 od. 2
GY	3080	Drahtsicherung für Federn	6 od. 8
	4829	Verstärkungsoese an Schutzklappe	2
	4974	Beschlag des Planierbleches	2
GS	8050	Spannbolzen für Fräswerkzeugträger	4
	12269	Befestigungshaken Fräsdach Schutzklappe	4
	13341	Befestigungswinkel am mittleren Fräsdach	1
	13342	Bolzen für Fräsdachbefestigung	1

Montagegruppen

Ass.	917939	Fräsdach 25 cm. schmales	1
Ass.	917941	Fräsdach 38 cm. mittleres	1
Ass.	913339	Führungsstück für Stellstange	1
Ass.	913340	Führungsstück für Tiefenschuh	1
Ass.	913341	Befestigungsbügel mittleres Fräsdach	1
Ass.	913355	Schutzklappe 25 cm. schmale	1
Ass.	913356	Schutzklappe 38 cm. mittlere	1
Ass.	913358	Planierblech 25 cm. schmales	1
Ass.	913359	Planierblech 38 cm. mittleres	1
Ass.	916163 A	Eisenrad für 25 und 38 cm Arbeitsbreite	2
Ass.	916309	Fräswerkzeugträger kurz, für 25 cm	2
Ass.	916310	Fräswerkzeugträger mittel für 38 cm	2

Tavola 11

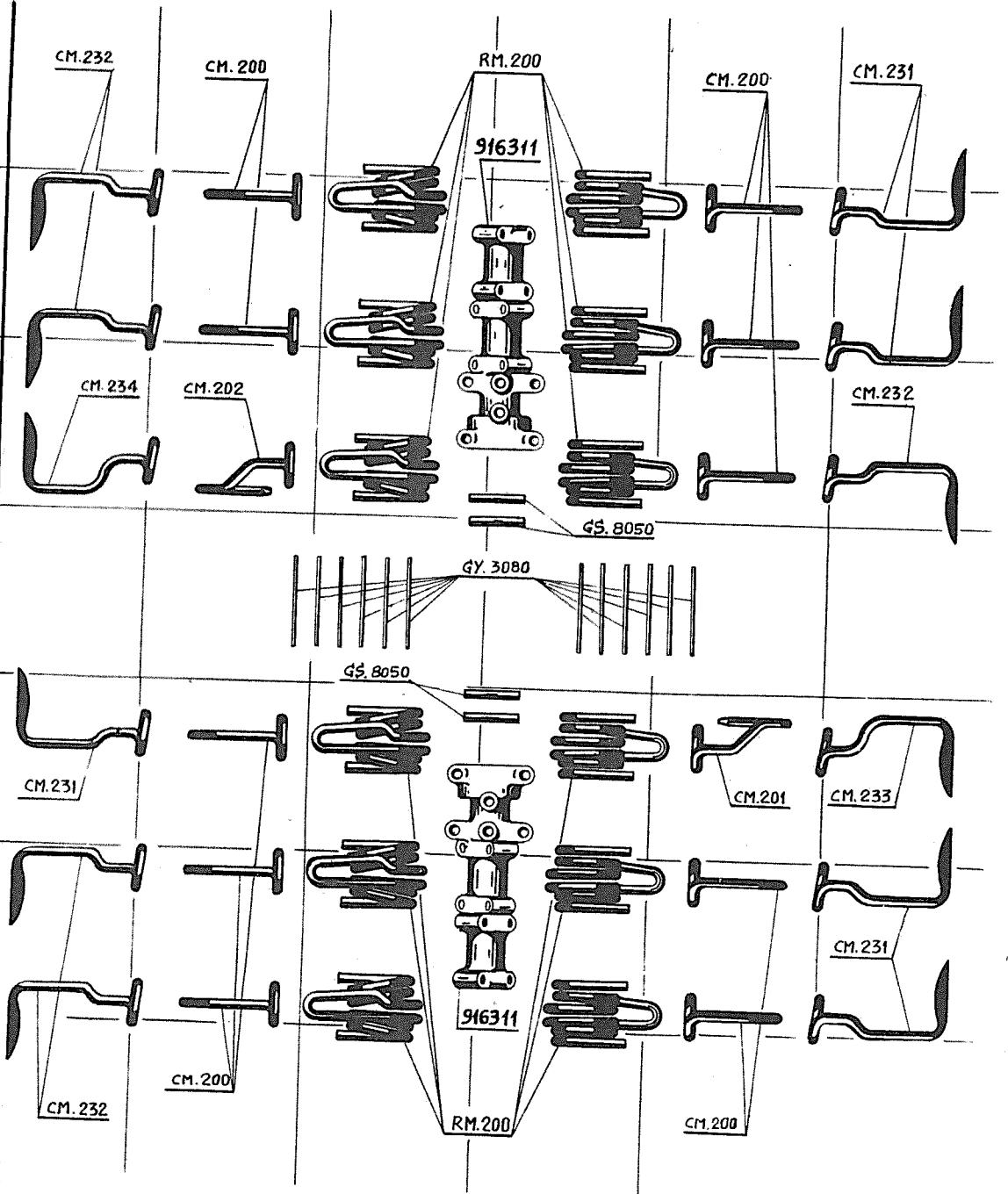
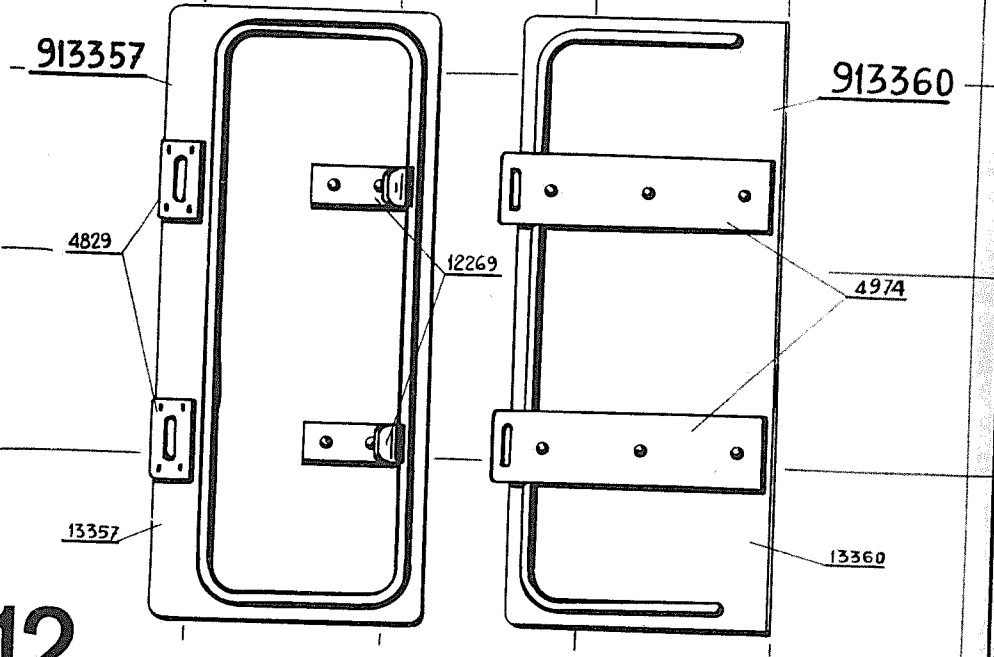
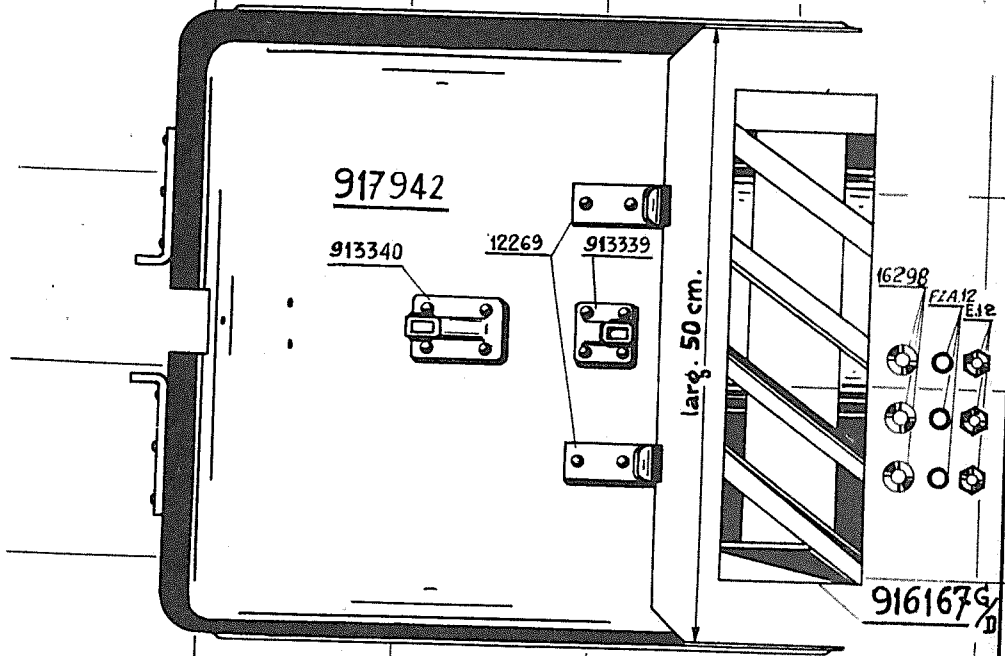
MOLLE E GANCI PICCOLI

RM-CM 25 cm/38 cm.

No	Descrizione	Qtà	
E	12	Dado	6
FZA	12	Rondella spaccata	6
CM	200	Raffio dritto	2 od. 6
RM	200	Molla	6 od. 8
CM	201	Raffio sinistro	1 od. 2
CM	202	Raffio destro	1 od. 2
CM	231	Cicloide sinistro	1 od. 3
CM	232	Cicloide destro	1 od. 3
CM	233	Cicloide centrale-sinistro	1 od. 2
CM	234	Cicloide centrale-destro	1 od. 2
GY	3080	Arresto per molla	6 od. 8
	4829	Occhio rinforzo tavola fresa	2
	4974	Rinforzo con asola	2
GS	8050	Spina elastica	4
	12269	Gancio fissaggio tavola spianatrice	4
	13341	Cerniera del cofano medio	1
	13342	Spina di fermo per il cofano	1
Complessi			
Ass.	917939	Cofano 25 cm. (stretto)	1
Ass.	917941	Cofano 38 cm (medio)	1
Ass.	913339	Guida dell'asta di regolaggio	1
Ass.	913340	Guida per il pattino di profondità	1
Ass.	913341	Cerniera con placca ferro cofano medio	1
Ass.	913355	Tavola stretta 25 cm.	1
Ass.	913356	Tavola media 38 cm.	1
Ass.	913358	Tavola spianatrice stretta 25 cm.	1
Ass.	913359	Tavola spianatrice media 38 cm.	1
Ass.	916163 A	Ruota ferro fresa 25 o 38 cm.	2
Ass.	916309	Manicotto stretto (25 cm)	2
Ass.	916310	Manicotto medio (38 cm)	2

Petits outils CM-RM.

50 cm.



PETITS RESSORTS & CROCHETS RM-CM 50 cm

KLEINE FRESFEDERN & FRESHACKEN RM-CM 50 cm

No	Designation	Nbre
E	12 Ecrou	6
FZA	12 Rondelle spéciale	6
RM	200 Ressort de fraise	12
CM	200 Crochet fraiseur droite	10
CM	201 Crochet fraiseur gauche	1
CM	202 Crochet fraiseur droite	1
CM	231 Crochet sarcleur gauche	5
CM	232 Crochet sarcleur droite	5
CM	233 Crochet sarcleur centre gauche	1
CM	234 Crochet sarcleur centre droite	1
GY	3080 Goupille d'arrêt pr. ressort	2
	4829 Oeillet renfort pour tablier	2
	4974 Ferrure pour aplanisseur	2
GS	8050 Goupille de sûreté pour moyeu	4
	12269 Crochet fixation tablier et aplanisseur	4
	16298 Entretoise pour roues métal. large	6
Assemblages		
Ass.	917942 Toit de fraise de 50 cm large	1
Ass.	913339 Support du toit pour crémaillère	1
Ass.	913340 Cage support du patin de profondeur	1
Ass.	913357 Tablier large de 50 cm	1
Ass.	913360 Aplanisseur large de 50 cm	1
Ass.	916167D Roue fer pour fraise 50 cm. droite	1
Ass.	916167G Roue fer pour fraise 50 cm. gauche	1
Ass.	916311 Moyeu porte-outils large (50 cm)	2

No	Bezeichnung	Anzahl
E	12 Mutter	6
FZA	12 Federring	6
RM	200 Fräsfeder	12
CM	200 Fräshaken, gerader	10
CM	201 Fräshaken, linker	1
CM	202 Fräshaken, rechter	1
CM	231 Schälhaken, linker, stark gebogen	5
CM	232 Schälhaken, rechter, stark gebogen	5
CM	233 Schälhaken, mittlerer, links	1
CM	234 Schälhaken, mittlerer, rechts	1
GY	3080 Drahtsicherung für Feder	12
	4829 Verstärkungsoese an Schutzklappe	2
	4974 Beschlag des Planierbleches	2
GS	8050 Spannbolzen für Fräswerkzeugträger	4
	12269 Befestigungshaken Fräsdach-Schutzklappe	4
	16298 Distanzscheibe für breite Eisenräder	6

Montagegruppen

Ass.	917942 Fräsdach 50 cm., breites	1
Ass.	913339 Führungsstück für Stellstange	1
Ass.	913340 Führungsstück für Tiefenschuh	1
Ass.	913357 Schutzklappe 50 cm. breite	1
Ass.	913360 Planierblech 50 cm. breites	1
Ass.	916167 D Eisenrad für 50 cm. Arbeitsbreite rechts	1
Ass.	916167 G Eisenrad für 50 cm, Arbeitsbreite links	1
Ass.	916311 Fräswerkzeugträger breit für 50 cm	2

Plate 12

Tavola 12

SMALL SPRINGS & TINES RM-CM 20 "

MOLLE E GANCI PICCOLI RM-CM 50 cm

No	Description	Nber
E	12 Nut	6
FZA	12 Special washer	6
RM	200 Miller spring	12
CM	200 Miller tine small	10
CM	201 Miller tine left	1
CM	202 Miller tine right	1
CM	231 Scuffler tine left	5
CM	232 Scuffler tine right	5
CM	233 Scuffler tine center left	1
CM	234 Scuffler tine center right	1
GY	3080 Pin for miller spring	2
	4829 Slotted plate	2
	4974 Slotted plate	2
GS	8050 Pin for miller sleeve	4
	12269 Hook	4
	16298 Distance washer for steal wheel	6
Assemblages		
Ass.	917942 Miller cover 20 "	1
Ass.	913339 Cover bracket	1
Ass.	913340 Depth shoe bracket	1
Ass.	913357 Upper rear shield 20 "	1
Ass.	913360 Dust board 20 "	1
Ass.	916167 D Steal wheel, right	1
Ass.	916167 G Steal wheel, left	1
Ass.	916311 Miller sleeve 20 " for small springs RM	2

No	Descrizione	Qtà
E	12 Dado	6
FZA	12 Rondella spaccata	6
RM	200 Molla	12
CM	200 Raffio dritto	10
CM	201 Raffio sinistro	1
CM	202 Raffio destro	1
CM	231 Cicloide sinistro	5
CM	232 Cicloide destro	5
CM	233 Cicloide centrale-sinistro	1
CM	234 Cicloide centrale-destro	1
GY	3080 Arresto per molla	12
	4829 Occhio rinforzo tavola fresa	2
	4974 Rinforzo con asola	2
GS	8050 Spina elastica sicurezza manicotti	4
	12269 Gancio fissaggio tavola spianatrice	4
	16298 Ranella distanziatrice per ruote ferro larghe	6
Complessi		
Ass.	917942 Cofano 50 cm. largo	1
Ass.	913339 Guida dell'asta di regolaggio	1
Ass.	913340 Guida per il pattino di profondità	1
Ass.	913357 Tavola larga 50 cm.	1
Ass.	913360 Tavola spianatrice larga 50 cm.	1
Ass.	916167 D Ruota ferro fresa 50 cm, destra	1
Ass.	916167 G Ruota ferro fresa 50 cm, sinistra	1
Ass.	916311 Manicotto largo (50 cm)	2

Planche 13

No	Désignation	Nbre	
E	6	Ecrou	5
RG	6	Rondelle Grower	8
E	8	Ecrou	1
RG	8	Rondelle Grower	1
E	10	Ecrou	2
RG	10	Rondelle Grower	2
GR	10	Graisseeur à bille	1
RP	14	Rondelle plate	2
V	618	Vis fixation verrou	2
S	660	Goujon dans demi-poignée	1
V	825	Vis	1
V	1040	Vis	2
F	2016	Goupille fendue	5
F	4030	Goupille fendue	2
	5278	Raccord tendeur du câble	1
	5278 A	Ecrou de blocage du tendeur	1
	7310	Rondelle plate spéciale	4
	8750	Porte mousqueton	2
	13231	Ressort de tension	1
	13368	Vis spéciale pour verrou	1
	13382	Poignée déclanchement verrou	1
	13383	Demi-collier inférieur de poignée	1
	13384	Demi-collier supérieur de poignée	1
	13392	Axe du galet-support	1
	13401	Verrou pour le galet	1
	13402	Levier de commande des axes verrou	1
	13411	Jumelle d'articulation	2
	13415	Ressort de rappel	1
	13418	Tige de verrouillage gauche	1
	13419	Tige de verrouillage droite	1
	13420	Pastille sur câble Bowden	2
	16194	Agrafe pr. câble Bowden	1
Assemblages			
Ass.	910811	Buttoir monté	1
Ass.	913383	Demi-collier, avec goujon	1
Ass.	913392	Galet complet	1
Ass.	913393	Crémaillère support du galet	1
Ass.	913395	Galet sans graisseeur à bille	1
Ass.	913409	Support du verrouillage protection	1
Ass.	913418	Dispositif de verrouillage complet sans commande Bowden	1
Ass.	913420	Câble et gaine Bowden panier protection	1
Ass.	913508	Support buttoir sur fraise	1
Ass.	913509	Buttoir et support assemblés	1
	914516	Fixation	
	914518	Cheville	
Ass.	913600	Panier protection fraise de 18, 25 et 38 cm	1
Ass.	915761	Ressort de tension complet	1

Plate 13

No	Description	Nbre	
E	6	Nut	5
RG	6	Elastic washer	8
E	8	Nut	1
RG	8	Elastic washer	1
E	10	Nut	2
RG	10	Elastic washer	2
GR	10	Grease nib	1
RP	14	Washer	2
V	618	Screw	2
S	660	Stud	1
V	825	Screw	1
V	1040	Screw	2
F	2016	Split pin	5
F	4030	Split pin	2

Tafel 13

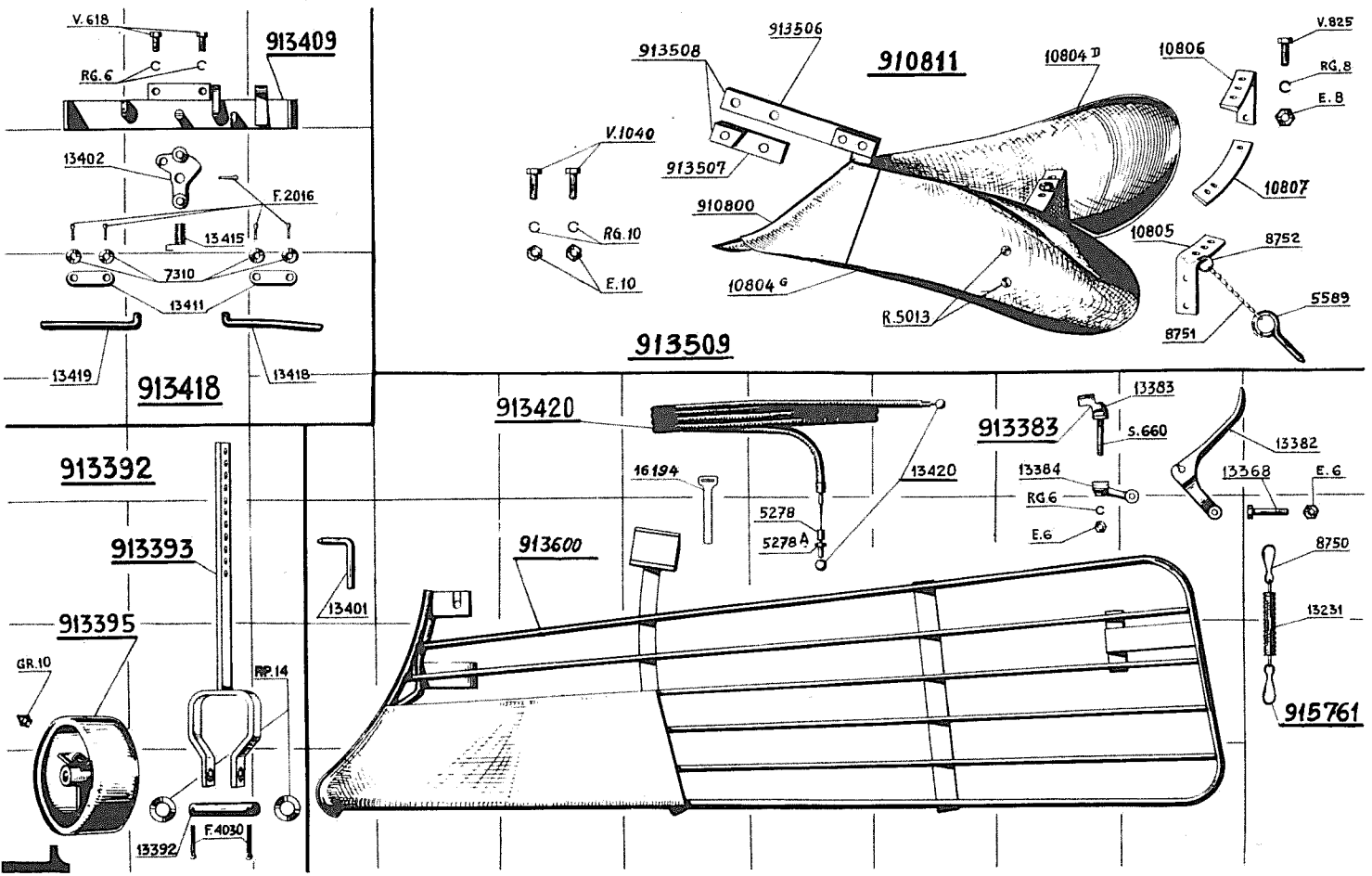
No	Bezeichnung	Anzahl	
E	6	Mutter	5
RG	6	Federring	8
E	8	Mutter	1
RG	8	Federring	1
E	10	Mutter	2
RG	10	Federring	2
GR	10	Schmiernippel	1
RP	14	Unterlagscheibe	2
V	618	Schraube	2
S	660	Stiftschraube	1
V	825	Schraube	1
V	1040	Schraube	2
F	2016	Splint	5
F	4030	Splint	2
	5278	Regulierschraube am Kabel	1
	5278 A	Mutter der Regulierschraube	1
	7310	Unterlagscheibe	4
	8750	Karabiner-Haken	2
	13231	Spannfeder	1
	13368	Schraube	1
	13382	Handgriff für Aufhängevorrichtung Korb	1
	13383	Befestigung des Handgriffes, unterer Teil	1
	13384	Befestigung des Handgriffes oberer Teil	1
	13392	Achse der Rolle des Korbes	1
	13401	Riegel für die Rolle	1
	13402	Betätigungshebel der Aufhängevorrichtung	1
	13411	Verbindungsstück der Korbaufhängung	2
	13415	Rückzugfeder	1
	13418	Linker Verriegelungsfinger	1
	13419	Rechter Verriegelungsfinger	1
	13420	Nippel am Kabel	2
	16194	Kabel-Klammer	1
Montagegruppen			
Ass.	910811	Häufelpflug, komplett	1
Ass.	913383	Unteres Befestigungsstück mit Stiftschraube	1
Ass.	913392	Rolle, komplett	1
Ass.	913393	Stellstange der Rolle	1
Ass.	913395	Rolle ohne Schmiernippel	1
Ass.	913409	Träger der Aufhängevorrichtung	1
Ass.	913418	Aufhängevorrichtung des Korbes komplett, ohne Kabel	1
Ass.	913420	Kabel und Hülle Bowden für Schutzkorb	1
Ass.	913508	Träger des Häufelpfluges auf Fräse	1
Ass.	913509	Häufelpflug mit Träger komplett	1
	914516	Befestigung	
	914518	Stift	
Ass.	913600	Pflanzenschutzkorb Fräse 18 und 25 cm	1
Ass.	915761	Spannfeder, komplett	1

Tavola 13

No	Designazione	Nbre	
E	6	Dado	5
RG	6	Rondella spaccata	8
E	8	Dado	1
RG	8	Rondella spaccata	1
E	10	Dado	2
RG	10	Rondella spaccata	2
GR	10	Ingrassatore a sfera	1
RP	14	Rondella piana	2
V	618	Vite del dispositivo di sganciamento	2
S	660	Prigioniero nel mezzo collare	1
V	825	Vite	1
V	1040	Vite	2
F	2016	Coppiglia spaccata	5
F	4030	Coppiglia spaccata	2

5278	Cable end	1
5278 A	Nut for cable end	1
7310	Washer	4
8750	Spring hook	2
13231	Spring	1
13368	Screw	1
13382	Lock handle	1
13383	Half collar	1
13384	Half collar	1
13392	Axle	1
13401	Hinge bar	1
13402	Lever for lock axle	1
13411	Articulation lever	2
13415	Spring	1
13418	Lock rod. left	1
13419	Lock rod. right	1
13420	Bowden cable end	2
16194	Cable fixture	1
	Assemblages	
Ass. 910811	Ridger	1
Ass. 913383	Half collar with stud	1
Ass. 913392	Front wheel	1
Ass. 913393	Adjusting bar	1
Ass. 913395	Wheel alone	1
Ass. 913409	Support for lock	1
Ass. 913418	Lock system without Bowden	1
Ass. 913420	Bowden cable	1
Ass. 913508	Ridger support	1
Ass. 913509	Ridger with support	1
914516	Fixing part	
914518	Fixing bolt	
Ass. 913600	Plant guard for 7 " cover	
	10 " "	
	15 " "	1
Ass. 915761	Spring complete	1

5278	Raccordo del tenditore del filo (cavo)	1
5278 A	Dado di bloccaggio del tenditore	1
7310	Rondella piana speciale	4
8750	Moschettone	2
13231	Molla di tensione	1
13368	Vite speciale	1
13382	Maniglia di sganciamento	1
13383	Mezzo collare inferiore della maniglia	1
13384	Mezzo collare superiore della maniglia	1
13392	Asse della ruotina del salvafoglie	1
13401	Spina per asta	1
13402	Leva di comando astine di sganciamento	1
13411	Piastrine di movimento	2
13415	Molla di richiamo	1
13418	Astina di sganciamento sinistra	1
13419	Astina di sganciamento destra	1
13420	Pasticche sul filo di acciaio	2
16194	Fascetta blocca guaina	1
	Complessi	
Ass. 910811	Assolcatore completo	1
Ass. 913383	Mezzo collare inferiore con progioniero	1
Ass. 913392	Ruotina completa	1
Ass. 913393	Asta di regolaggio	1
Ass. 913395	Ruotina (senza ingrassatore a sfera)	1
Ass. 913409	Corpo centrale dispositivo sganciamento	1
Ass. 913418	Dispositivo di sganciamento	1
Ass. 913420	Cavo e guaina per lo scanzafoglie	1
Ass. 913508	Sopporto assolcatore sopra fresa	1
Ass. 913509	Assolcatore e sopporto completi	1
914516	Fissaggio	
914518	Spina	
Ass. 913600	Scanzafoglie per fresa da 18 e 25 cm.	1
Ass. 915761	Molla di richiamo completa	1



OUTILS ET RESSORTS MOYENS CD-RD

MITTLERE FRESFEDERN & FRESHACKEN CD-RD

FRAISE DE 38 cm.

FRESE VON 38 cm

No	Designation	Nbre
RD 310	Ressort	6
BD 311	Bride gauche	6
BD 312	Bride droite	6
CD 400	Crochet à détente centre	4
CD 401	Crochet à détente gauche	1
CD 402	Crochet à détente droite	1
AD 600	Axe porte-outils	6
GY 3090	Goupille arrêt	6
F 6030	Goupille fendue	12
Ass. 916314 CDg	Moyeu complet (38 cm)	1
Ass. 916314 CDd	Moyeu complet (38 cm)	1
Ass. 916331	Moyeu de fraise	2
ou		
RD 310	Ressort	6
BD 311	Bride gauche	6
BD 312	Bride droite	6
CD 333	Crochet à détente cycloïdal gauche	3
CD 334	Crochet à détente cycloïdal droite	3
AD 600	Axe porte-outils	6
GY 3090	Goupille arrêt	6
F 6030	Goupille fendue	12
Ass. 916314 CDSg	Moyeu complet (38 cm)	1
Ass. 916314 CDSd	Moyeu complet (38 cm)	1
Ass. 916331	Moyeu de fraise	2

No	Bezeichnung	Anzahl
RD 310	Feder	6
BD 311	Träger links	6
BD 312	Träger rechts	6
CD 400	Entspannungs-Haken gerader	4
CD 401	Entspannungs-Haken links	1
CD 402	Entspannungs-Haken rechts	1
AD 600	Bolzen für Haken-Träger	6
GY 3090	Sicherungsstift	6
F 6030	Splint	12
Ass. 916314 CDg	Werkzeugträger komplett (38 cm)	1
Ass. 916314 CDd	Werkzeugträger komplett (38 cm)	1
Ass. 916331	Fräswerkzeugträger	2
oder		
RD 310	Feder	6
BD 311	Träger links	6
BD 312	Träger rechts	6
CD 333	Entspannungs-Haken zyklöidisch links	3
CD 334	Entspannungs-Haken zyklöidisch rechts	3
AD 600	Bolzen für Haken-Träger	6
GY 3090	Sicherungsstift	6
F 6030	Splint	12
Ass. 916314 CDSg	Werkzeugträger komplett (38 cm)	1
Ass. 916314 CDSd	Werkzeugträger komplett (38 cm)	1
Ass. 916331	Fräswerkzeugträger	2

FRAISE DE 50 cm.

FRESE VON 50 cm

No	Désignation	Nbre
RD 310	Ressort	10
BD 311	Bride gauche	10
BD 312	Bride droite	10
CD 400	Crochet à détente centre	8
CD 401	Crochet à détente gauche	1
CD 402	Crochet à détente droite	1
AD 600	Axe porte-outils	10
GY 3090	Goupille arrêt	10
F 6030	Goupille fendue	20
Ass. 916315 CDg	Moyeu complet (50 cm)	1
Ass. 916315 CDd	Moyeu complet (50 cm)	1
Ass. 916330	Moyeu de fraise	2
ou		
RD 310	Ressort	10
BD 311	Bride gauche	10
BD 312	Bride droite	10
CD 333	Crochet à détente cycloïdal gauche	5
CD 334	Crochet à détente cycloïdal droite	5
AD 600	Axe porte-outils	10
GY 3090	Goupille arrêt	10
F 6030	Goupille fendue	20
Ass. 916315 CDSg	Moyeu complet (50 cm)	1
Ass. 916315 CDSd	Moyeu complet (50 cm)	1
Ass. 916330	Moyeu de fraise	2

No	Bezeichnung	Anzahl
RD 310	Feder	10
BD 311	Träger links	10
BD 312	Träger rechts	10
CD 400	Entspannungs-Haken gerader	8
CD 401	Entspannungs-Haken links	1
CD 402	Entspannungs-Haken rechts	1
AD 600	Bolzen für Haken-Träger	10
GY 3090	Sicherungsstift	10
F 6030	Splint	20
Ass. 916315 CDg	Werkzeugträger komplett (50 cm)	1
Ass. 916315 CDd	Werkzeugträger komplett (50 cm)	1
Ass. 916330	Fräswerkzeugträger	2
oder		
RD 310	Feder	10
BD 311	Träger links	10
BD 312	Träger rechts	10
CD 333	Entspannungs-Haken zyklöidisch links	5
CD 334	Entspannungs-Haken zyklöidisch rechts	5
AD 600	Bolzen für Haken-Träger	10
GY 3090	Sicherungsstift	10
F 6030	Splint	20
Ass. 916315 CDSg	Werkzeugträger komplett (50 cm)	1
Ass. 916315 CDSd	Werkzeugträger komplett (50 cm)	1
Ass. 916330	Fräswerkzeugträger	2

Plate 14

Tavola 14

TINES & SPRINGS MIDDLE CD-RD

MOLLE E GANCI MEDII CD-RD

MILLER 15"

FRESA DA 38 cm

No	Description	Nber
RD 310	Miller spring	6
BD 311	Rose left	6
BD 312	Rose right	6
CD 400	Hinged miller tine	4
CD 401	Hinged tine left	1
CD 402	Hinged tine right	1
AD 600	Axle for tine	6
GY 3090	Pin	6
F 6030	Split pin	12
Ass. 916314 CDg	Miller sleeve complete L 15 "	1
Ass. 916314 CDd	Miller sleeve complete R 15 "	1
Ass. 916331	Miller sleeve	2

No	Designazione	Qtà
RD 310	Molla	6
BD 311	Brida sinistra	6
BD 312	Brida destra	6
CD 400	Gancio a cerniera dritto	4
CD 401	Gancio a cerniera sinistro	1
CD 402	Gancio a cerniera destro	1
AD 600	Asse per manicotto	6
GY 3090	Arresto per molla	6
F 6030	Coppiglia spaccata	12
Ass. 916314 CDg	Manicotto completo (38 cm)	1
Ass. 916314 CDd	Manicotto completo (38 cm)	1
Ass. 916331	Manicotto	2

MILLER 20 "

No	Description	Nber
RD 310	Miller spring	10
BD 311	Rose left	10
BD 312	Rose right	10
CD 400	Hinged miller tine	8
CD 401	Hinged tine left	1
CD 402	Hinged tine right	1
AD 600	Axle for tine	10
GY 3090	Pin	10
F 6030	Split pin	20
Ass. 916315 CDg	Miller sleeve complete L 20 "	1
Ass. 916315 CDd	Miller sleeve complete R 20 "	1
Ass. 916330	Miller sleeve	2

or

RD 310	Miller spring	10
BD 311	Rose left	10
BD 312	Rose right	10
CD 333	Scuffler hinged miller tine left	5
CD 334	Scuffler hinged miller tine right	5
AD 600	Axle for tine	10
GY 3090	Pin	10
F 6030	Split pin	20
Ass. 916315 CDSg	Miller sleeve complete L 20 "	1
Ass. 916315 CDSd	Miller sleeve complete R 20 "	1
Ass. 916330	Miller sleeve	2

FRESA DA 50 cm

No	Designazione	Qtà
RD 310	Molla	10
BD 311	Brida sinistra	10
BD 312	Brida destra	10
CD 400	Gancio a cerniera dritto	8
CD 401	Gancio a cerniera sinistro	1
CD 402	Gancio a cerniera destro	1
AD 600	Asse per manicotto	10
GY 3090	Arresto per molla	10
F 6030	Coppiglia spaccata	20
Ass. 916315 CDg	Manicotto completo (50 cm)	1
Ass. 916315 CDd	Manicotto completo (50 cm)	1
Ass. 916330	Manicotto	2

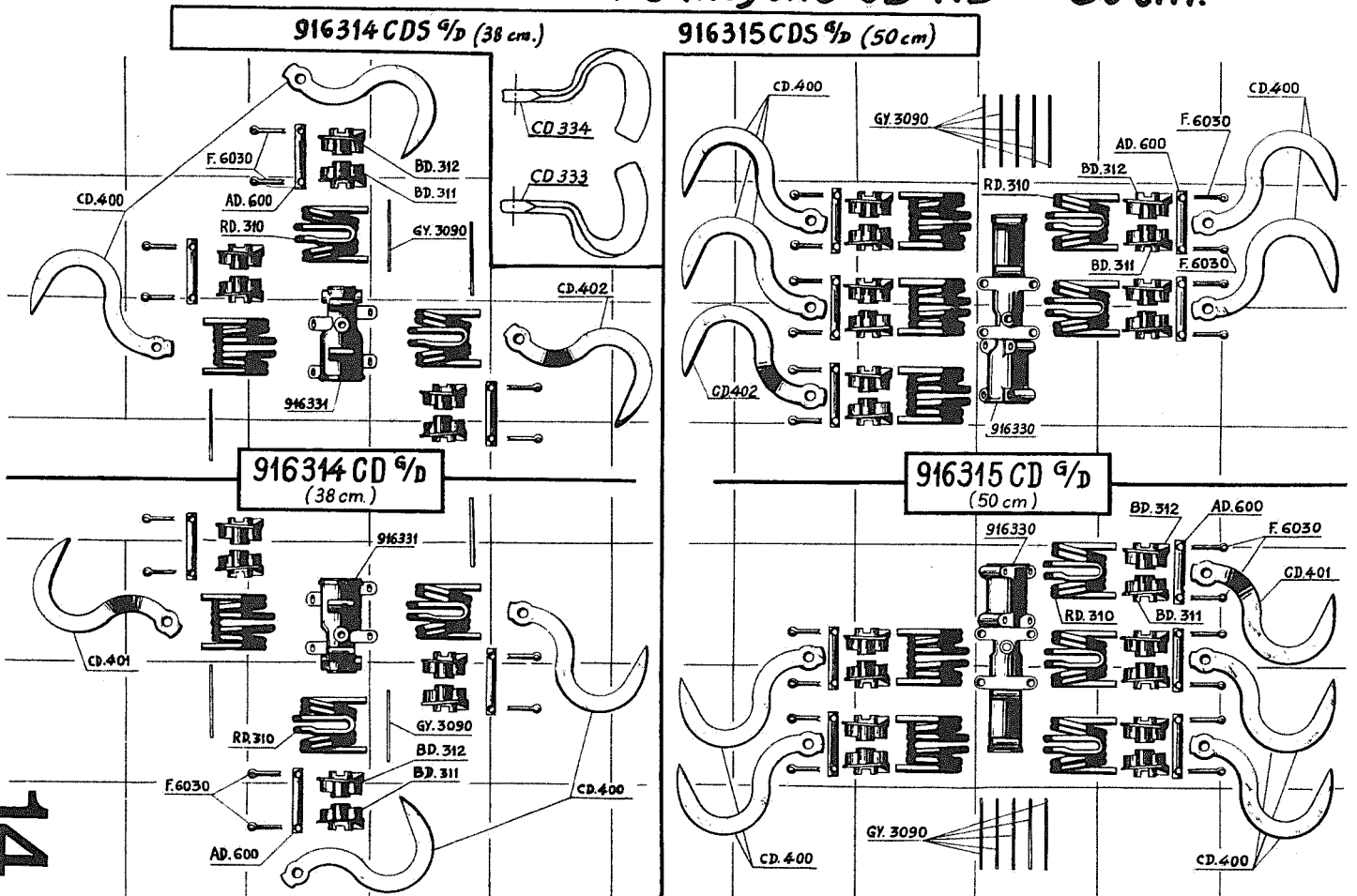
oppure

RD 310	Molla	10
BD 311	Brida sinistra	10
BD 312	Brida destra	10
CD 333	Gancio cicloido sinistro	5
CD 334	Gancio cicloido destro	5
AD 600	Asse per manicotto	10
GY 3090	Arresto per molla	10
F 6030	Coppiglia spaccata	20
Ass. 916315 CDSg	Manicotto completo (50 cm)	1
Ass. 916315 CDSd	Manicotto completo (50 cm)	1
Ass. 916330	Manicotto	2

38 cm.

Outils moyens CD-RD

50 cm.



SIMAR ACACIAS - GENÈVE (Suisse)

Rue de Lancy 35 Téléphone (022) 42.23.66

Adresse télégraphique : SIMAR - GENEVE

Agent local :